index.

Vox · **02**

Pirinenques IV · **12**

Heya Moli · **16**

Ia p'at'nepio · **17**

Ma Le Gambe · **18**

Nothin' Gonna Stumble My Feet · **20**
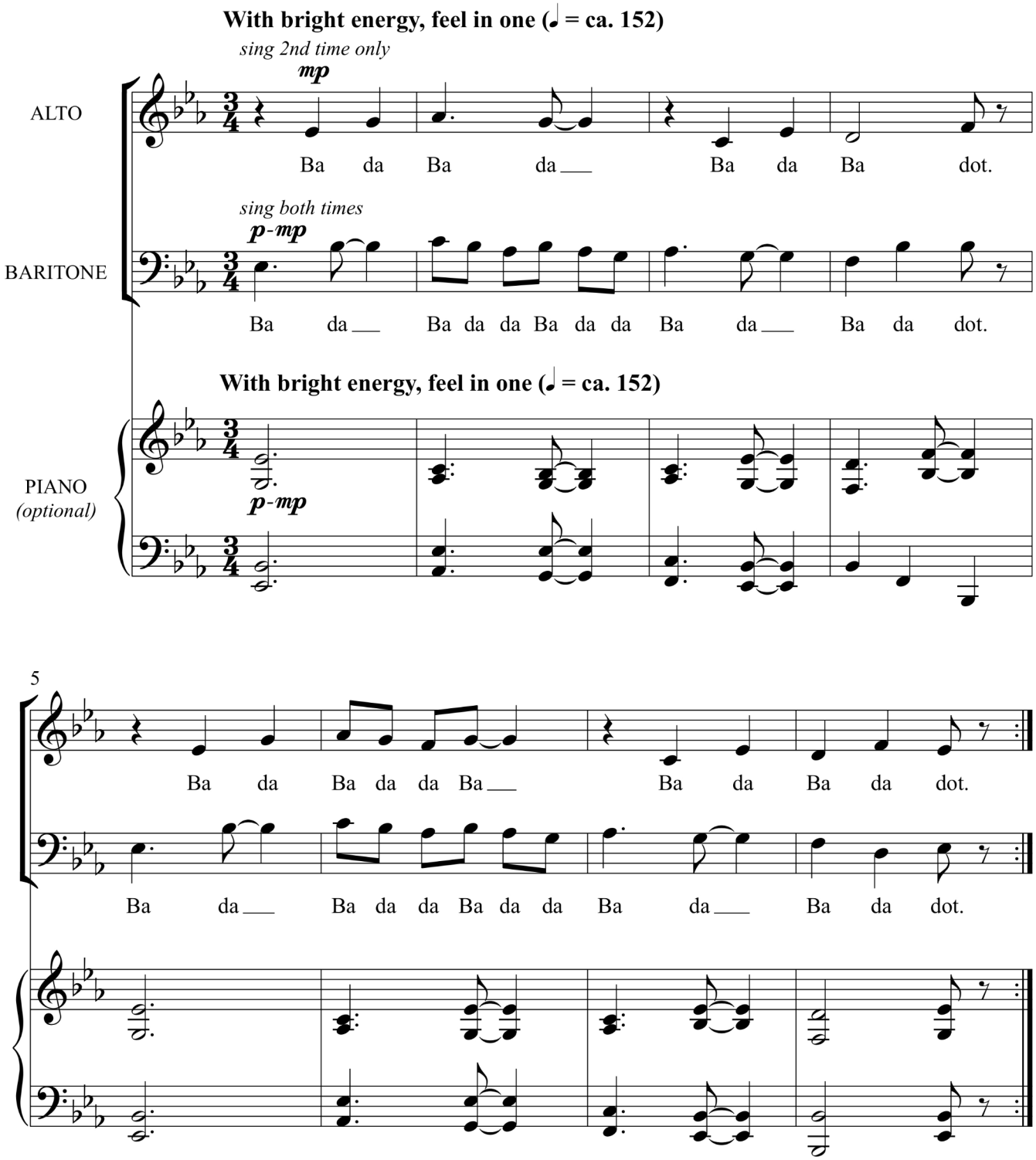
Hold Me, Rock Me · **28**
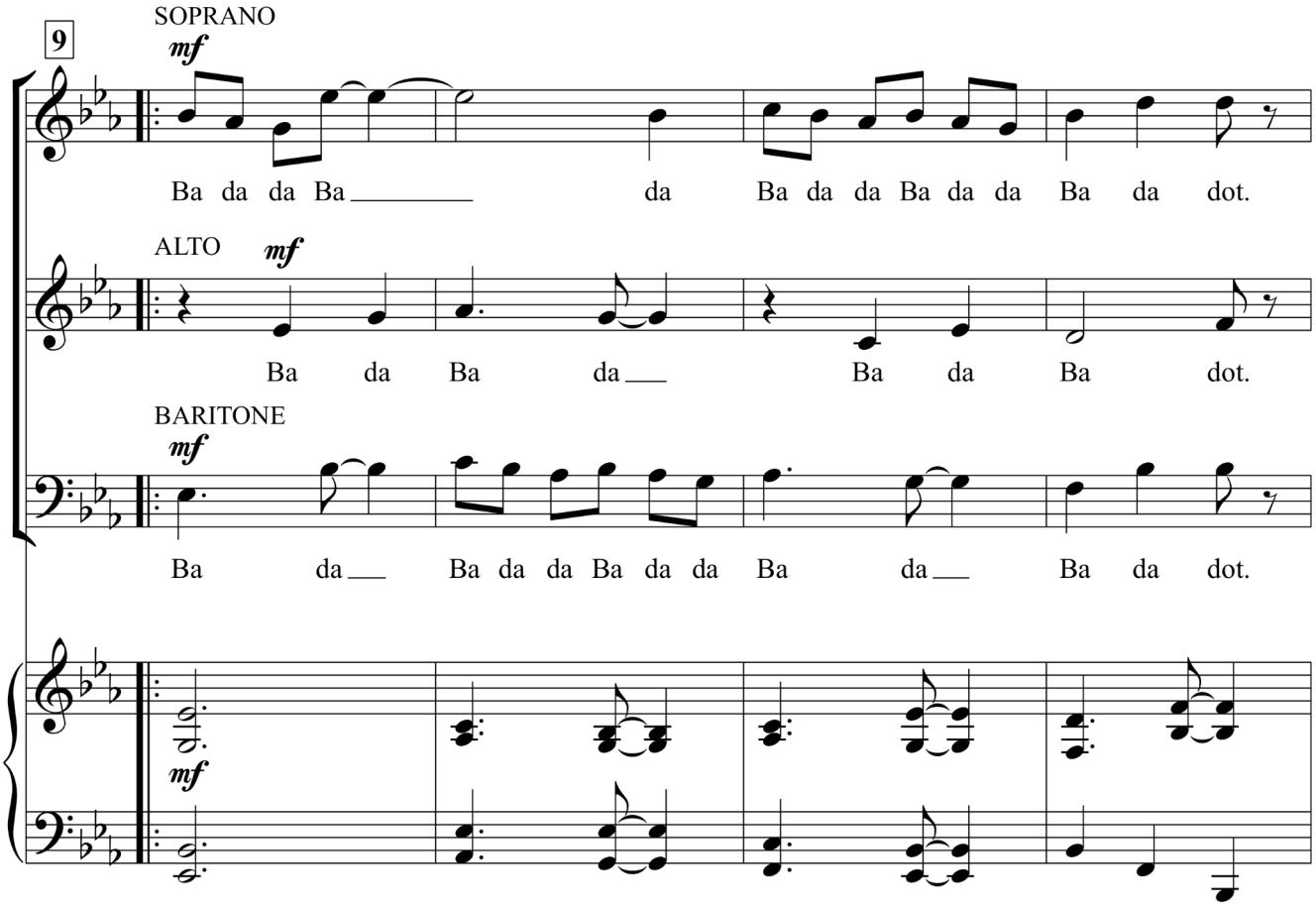
Salve Regina · **35**
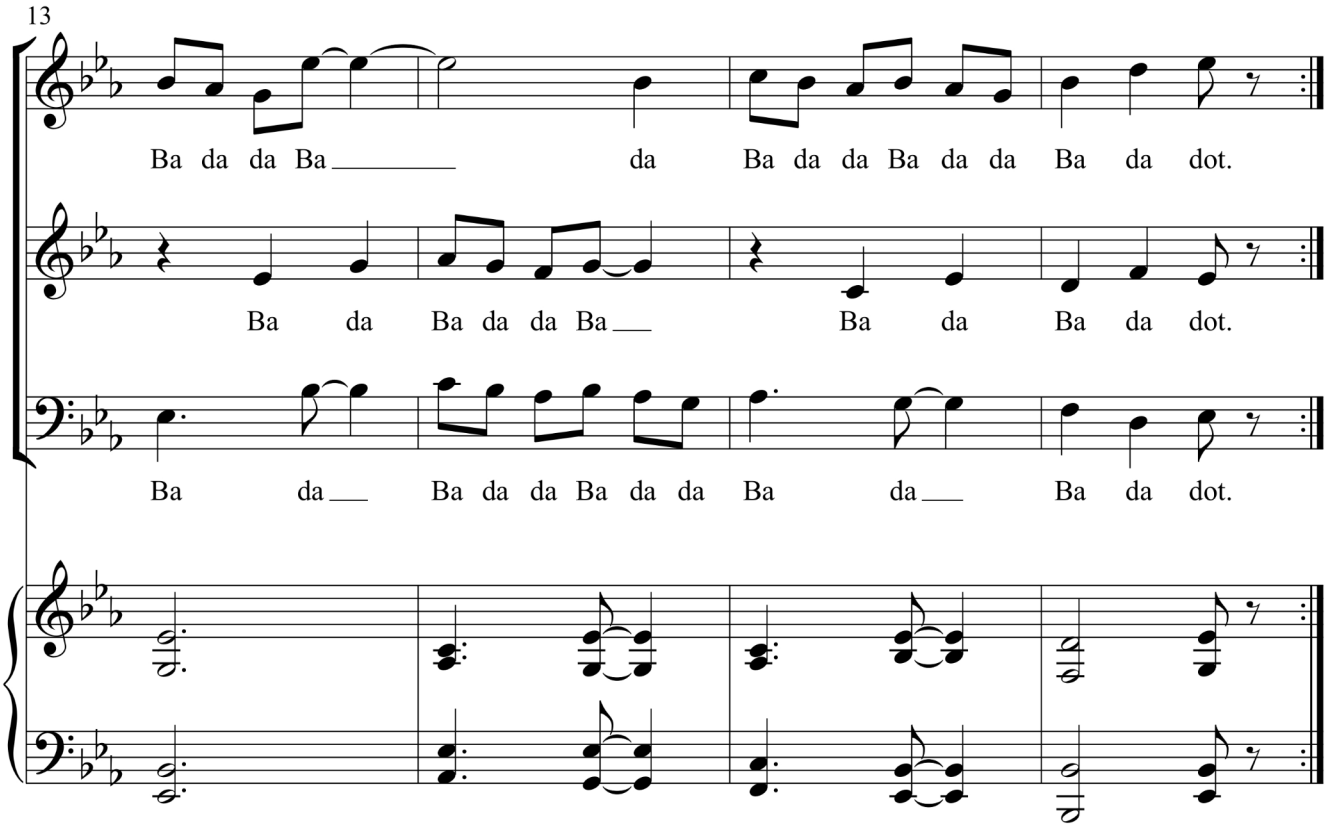
Chasing Visions · **39**

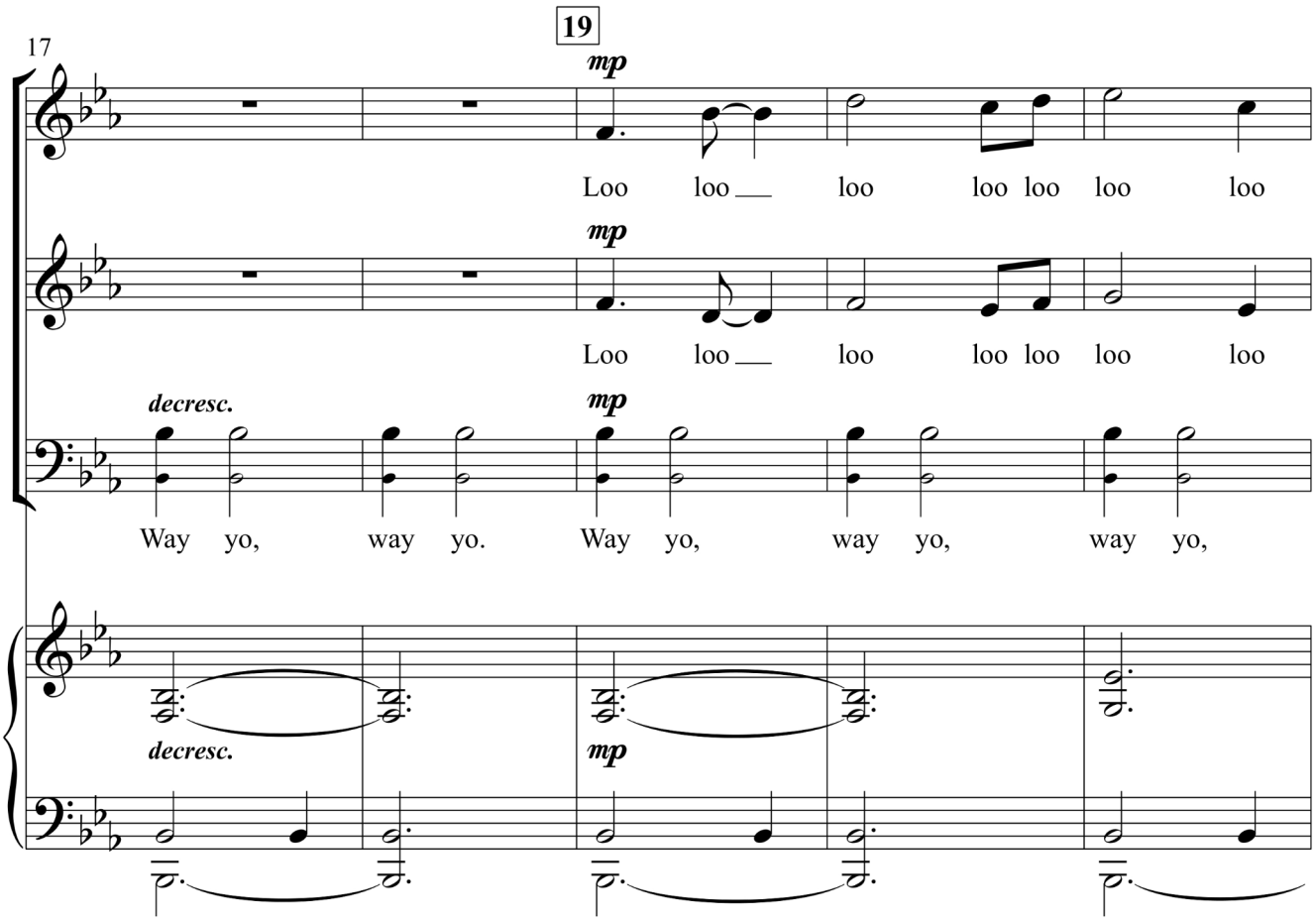
Vox

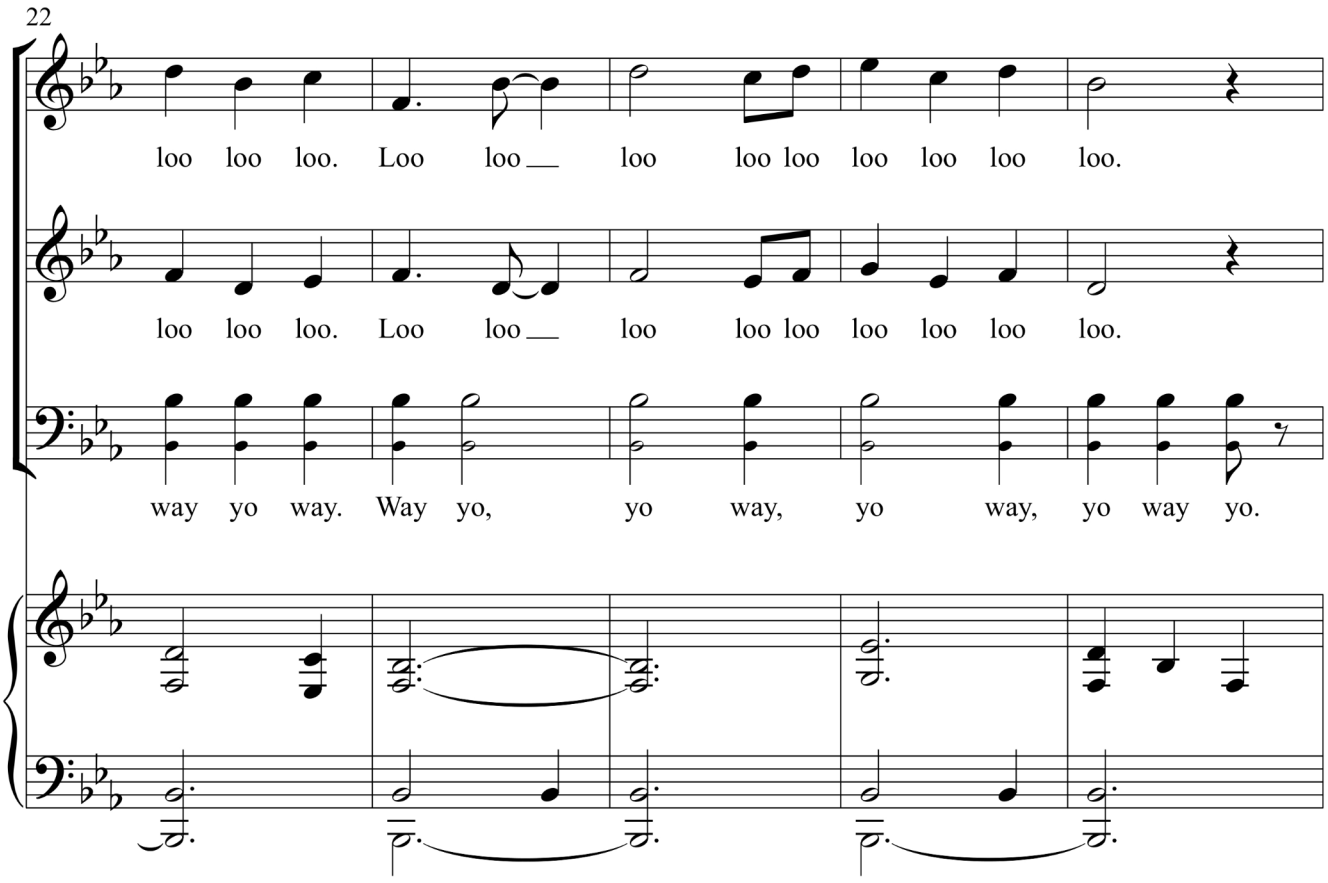
Greg Gilpin

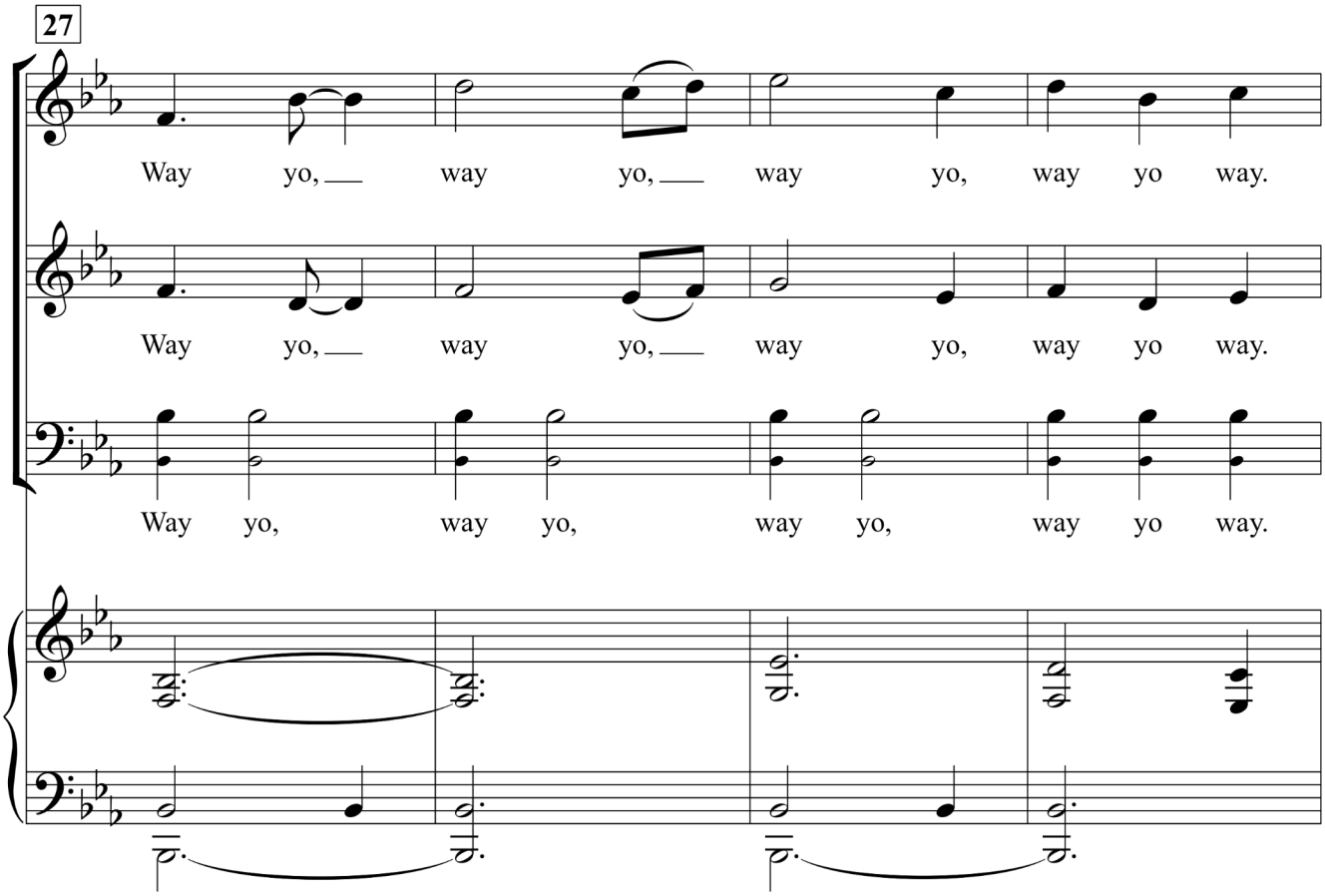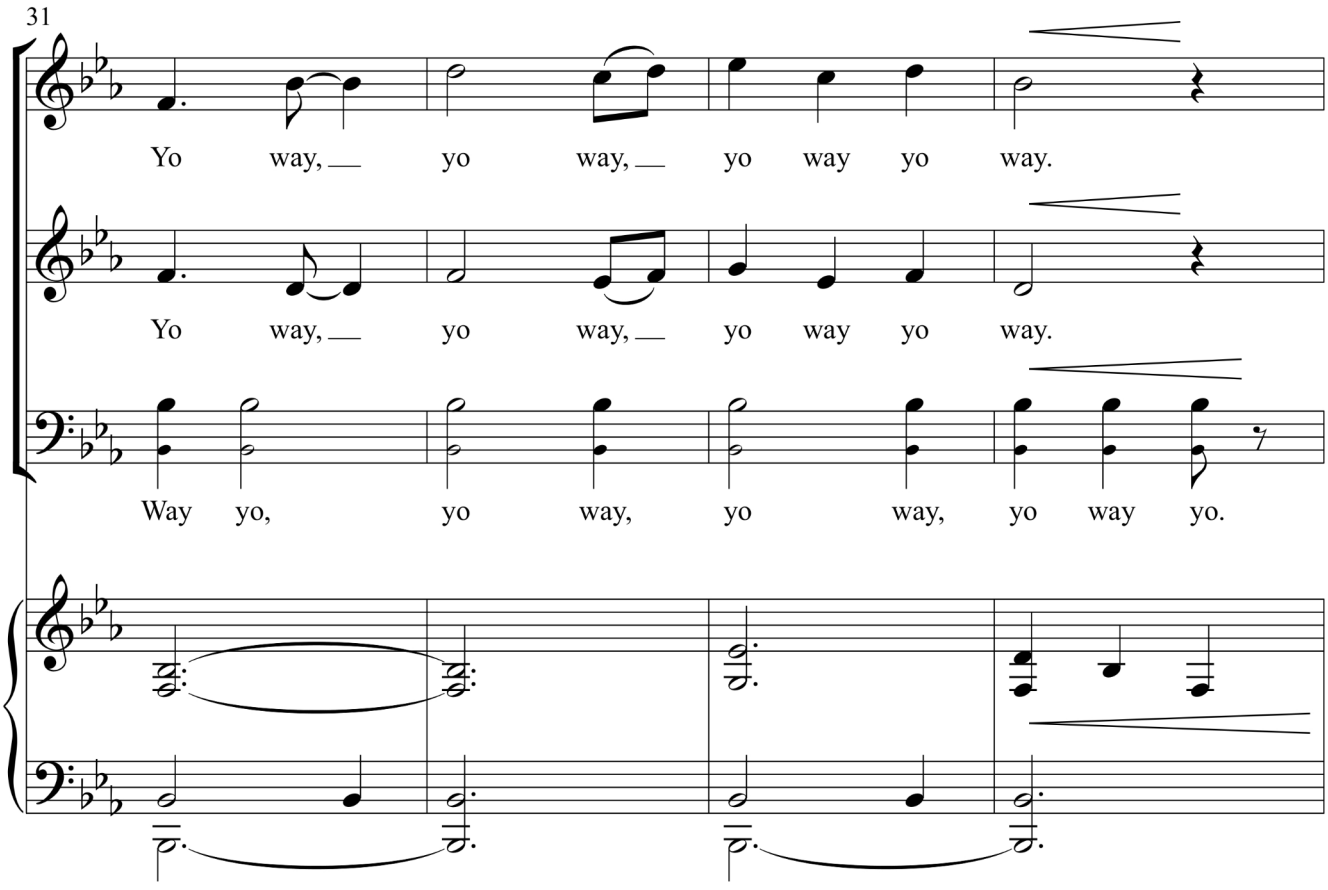



9
SOPRANO
mf
Ba da da Ba da Ba da da Ba da dot.
ALTO
mf
Ba da Ba da Ba da Ba dot.
BARITONE
mf
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
mf
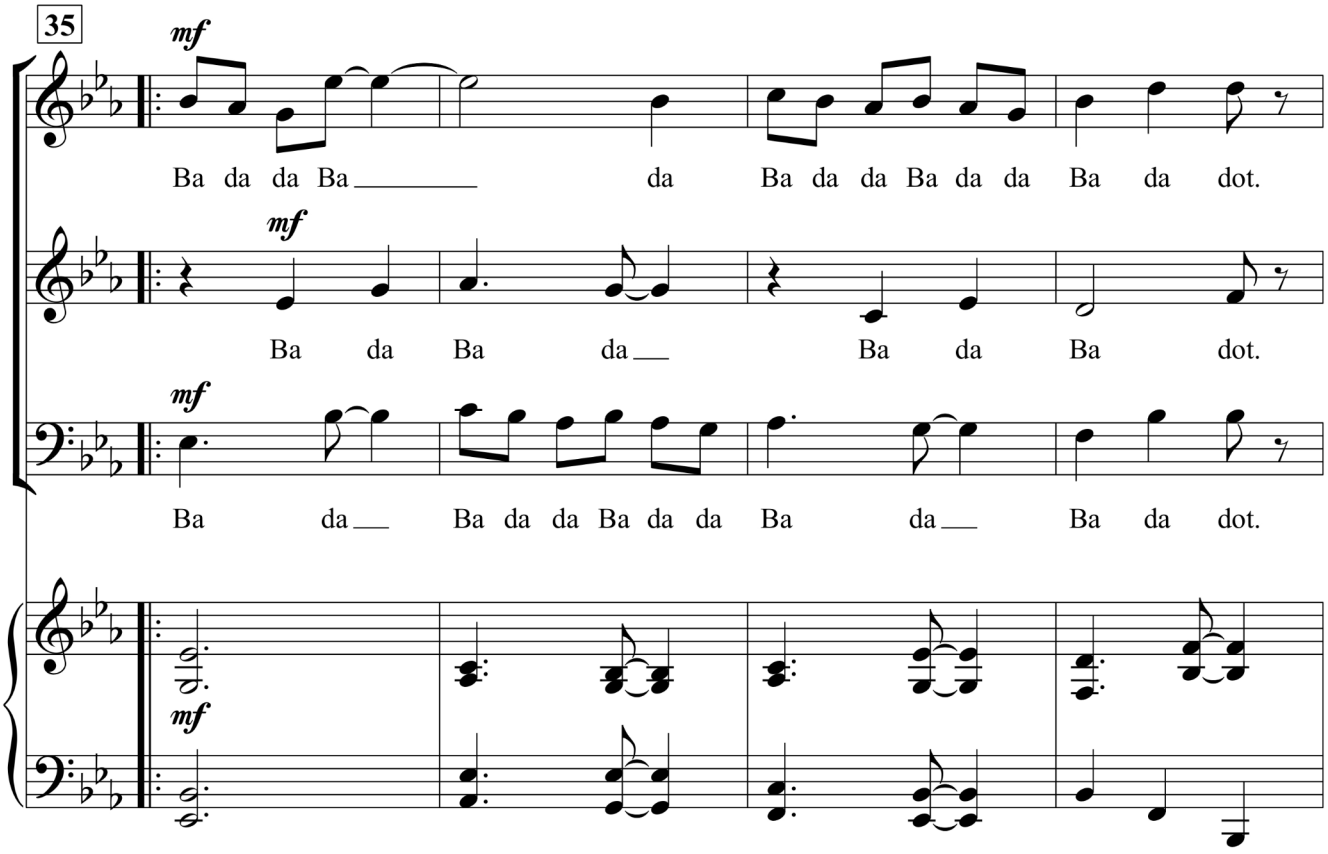

13
Ba da da Ba da Ba da da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
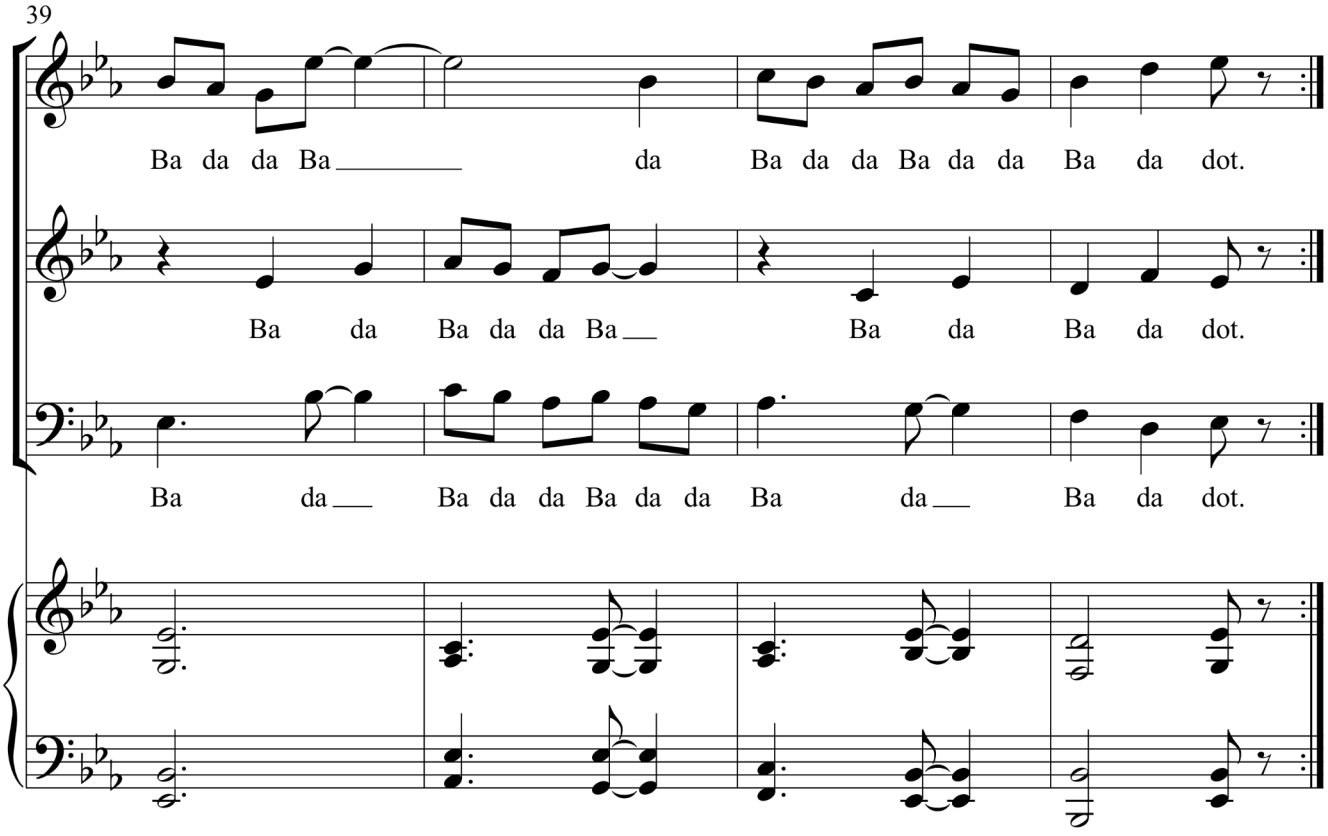

19
17
mp
Loo loo loo loo loo loo loo
mp
Loo loo loo loo loo loo loo
decresc.
mp
Way yo, way yo. Way yo, way yo, way yo,
decresc.
mp

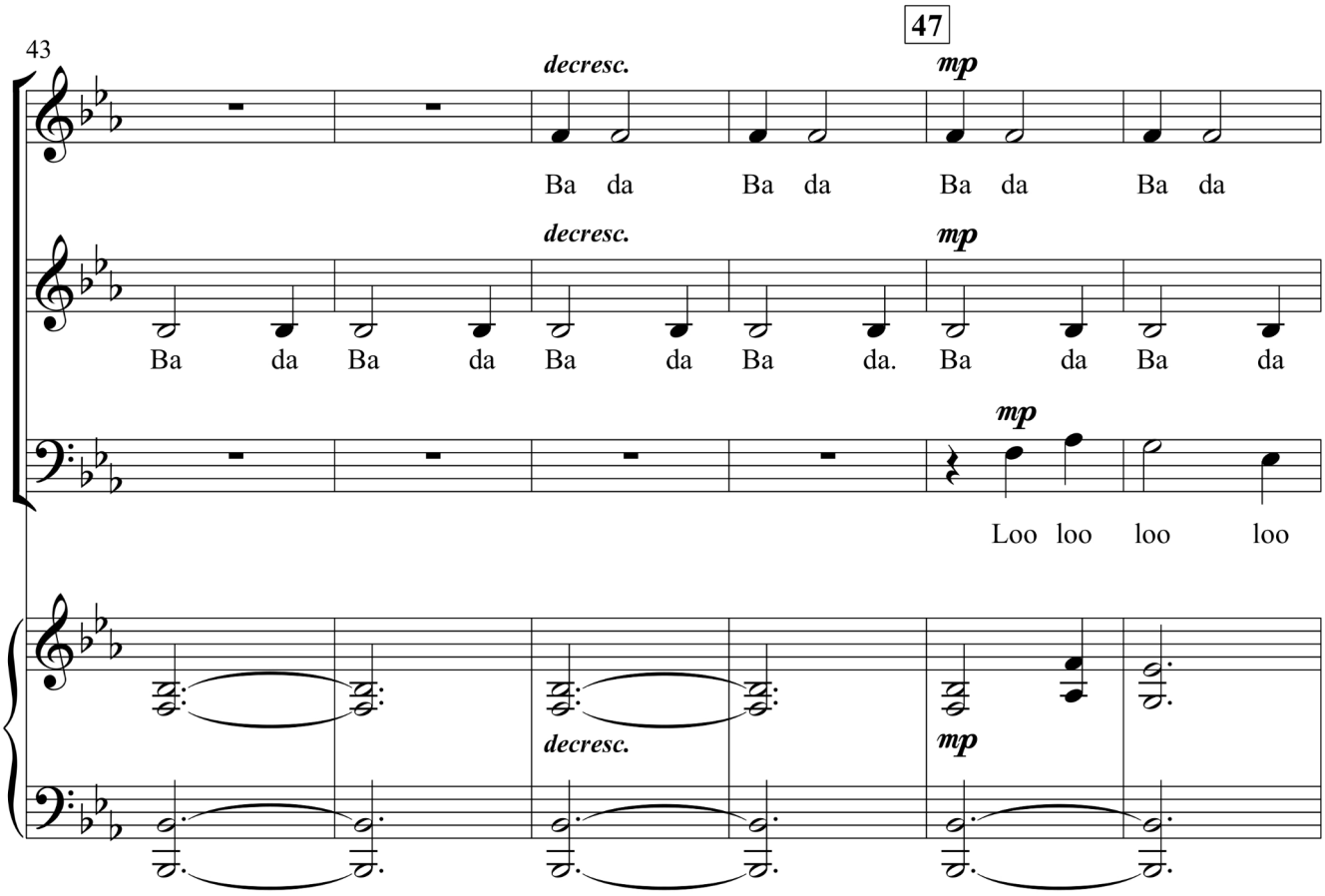

22
loo loo loo. Loo loo loo loo loo loo loo loo.
loo loo loo. Loo loo loo loo loo loo loo loo.
way yo way. Way yo, yo way, yo way, yo way yo.

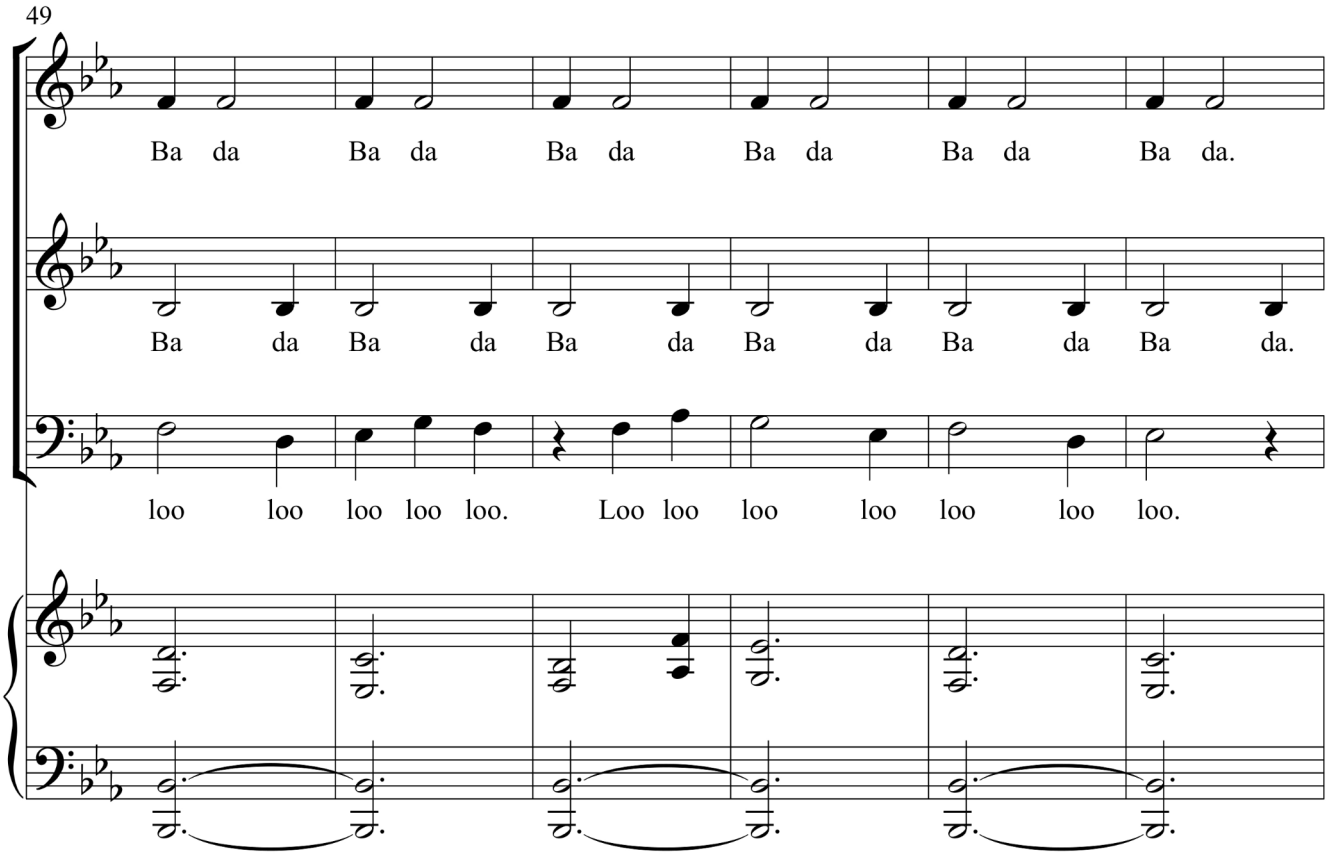

27
Way yo, way yo, way yo, way yo way.
Way yo, way yo, way yo, way yo way.
Way yo, way yo, way yo, way yo way.
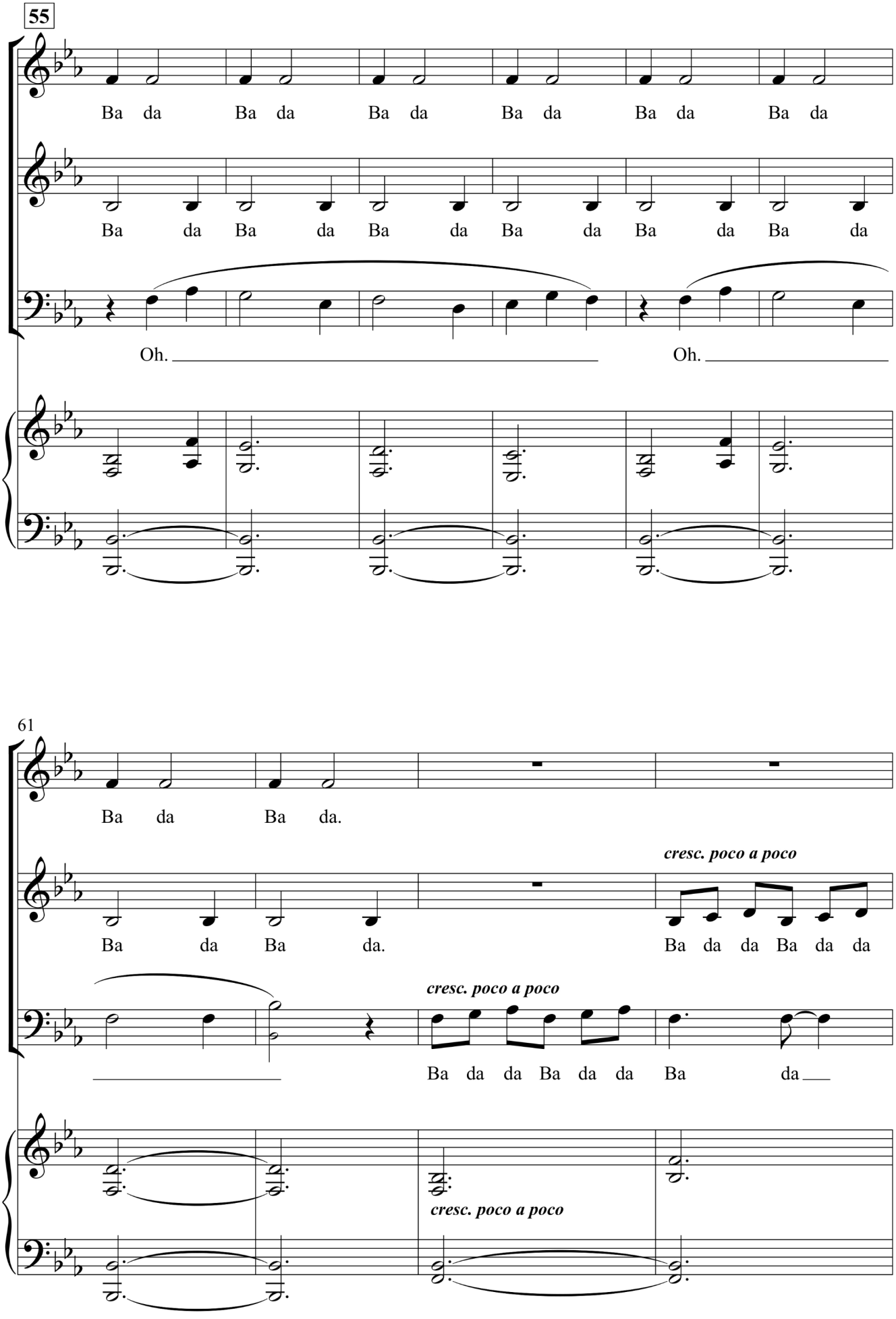

31
Yo way, yo way, yo way yo way.
Yo way, yo way, yo way yo way.
Way yo, yo way, yo way, yo way yo.
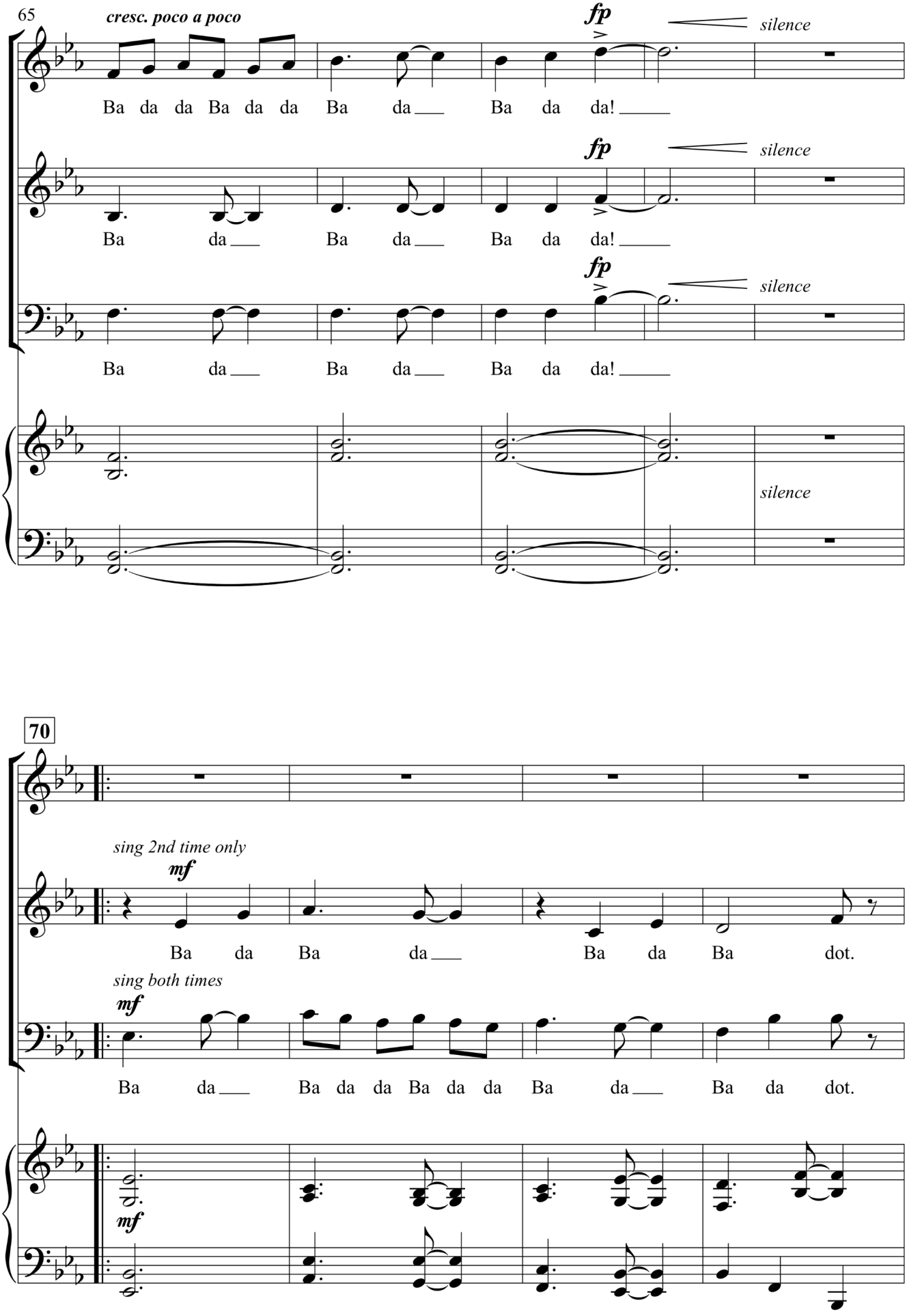

35
mf
Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da dot.
mf
Ba da Ba da Ba da Ba dot.
mf
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
mf
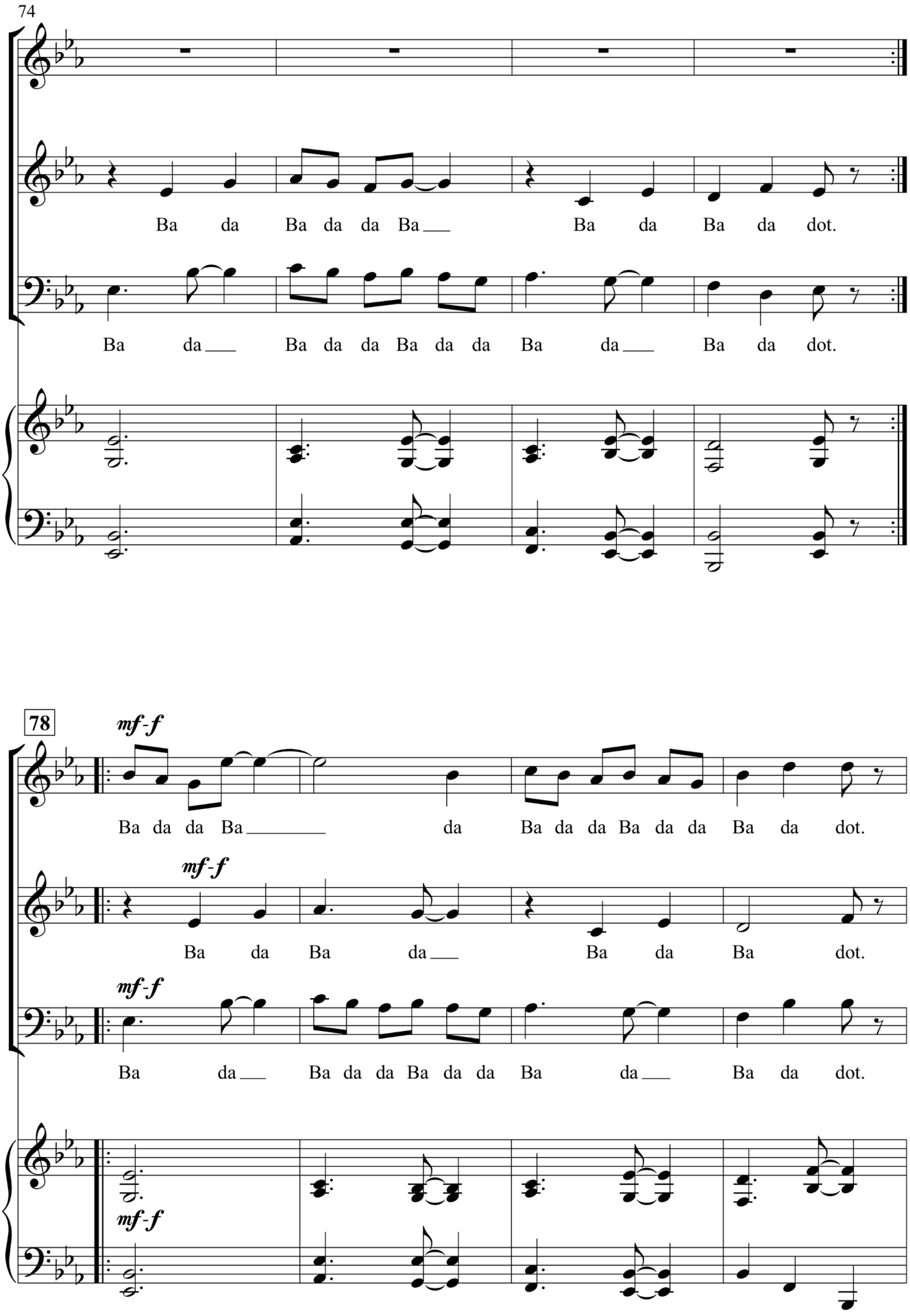

39
Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba Ba da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
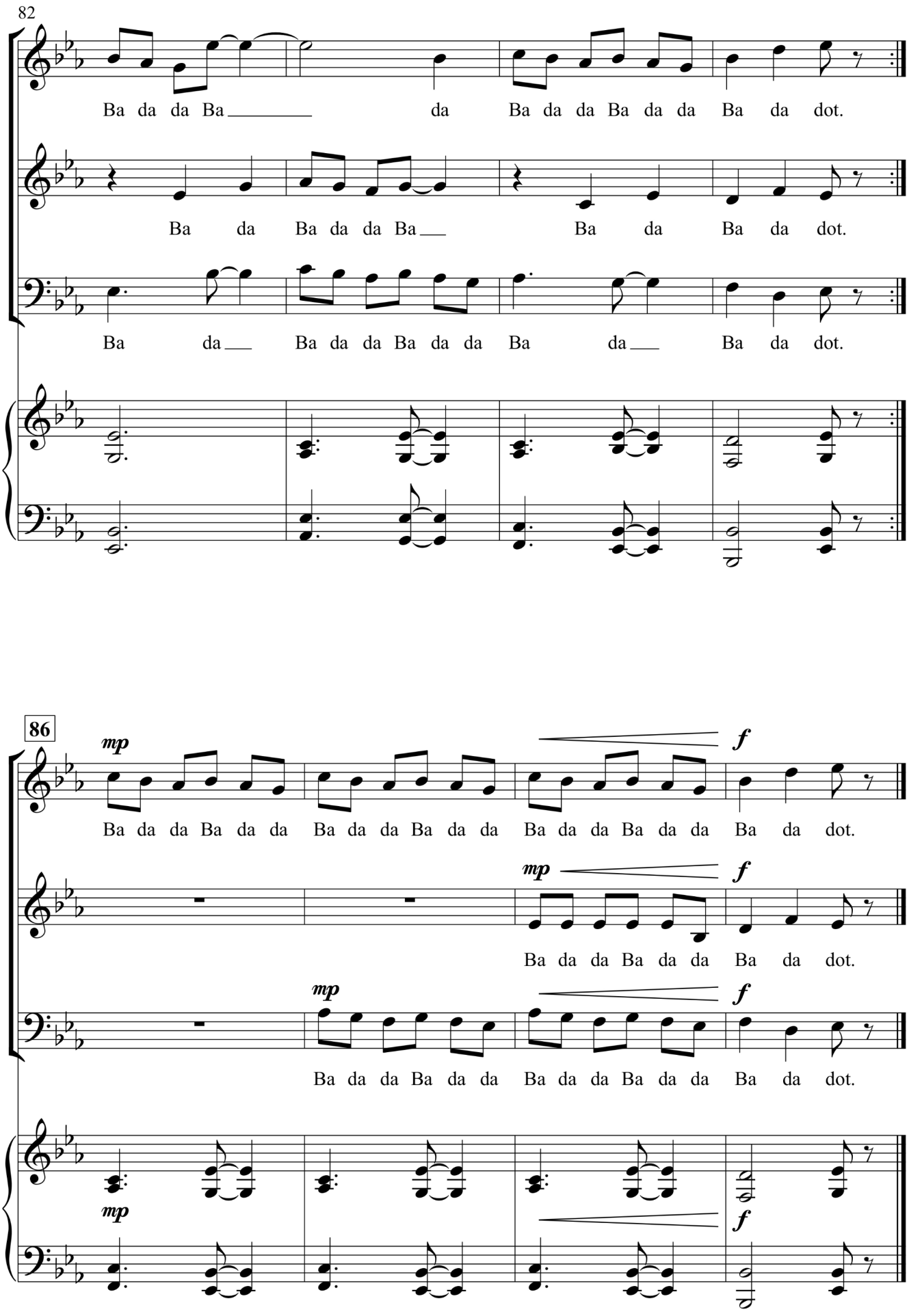

43
47
decresc.
mp
Ba da Ba da Ba da Ba da
decresc.
mp
Ba da Ba da Ba da Ba da. Ba da Ba da
mp
Loo loo loo loo
decresc.
mp


49
Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da.
Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da.
loo loo loo loo loo. Loo loo loo loo loo loo loo.


55
Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da
Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da Ba da
Oh. Oh.
61
Ba da Ba da.
cresc. poco a poco
Ba da Ba da. Ba da da Ba da da
cresc. poco a poco
Ba da da Ba da da Ba da
cresc. poco a poco
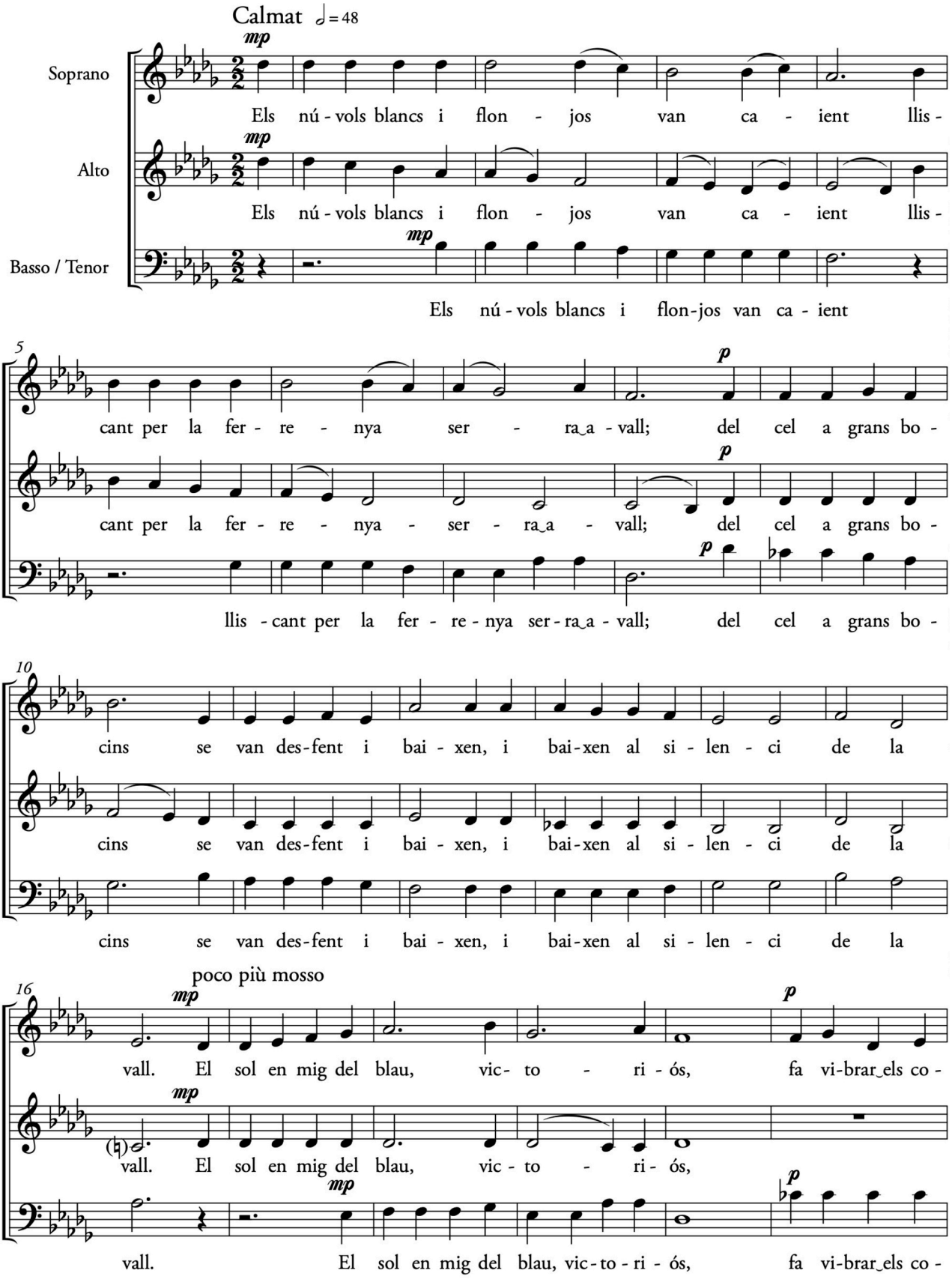

65
cresc. poco a poco
fp
silence
Ba da da Ba da da Ba da Ba da da!
fp
silence
Ba da Ba da Ba da da!
fp
silence
Ba da Ba da Ba da da!
silence
70
sing 2nd time only
mf
Ba da Ba da Ba da Ba dot.
sing both times
mf
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
mf
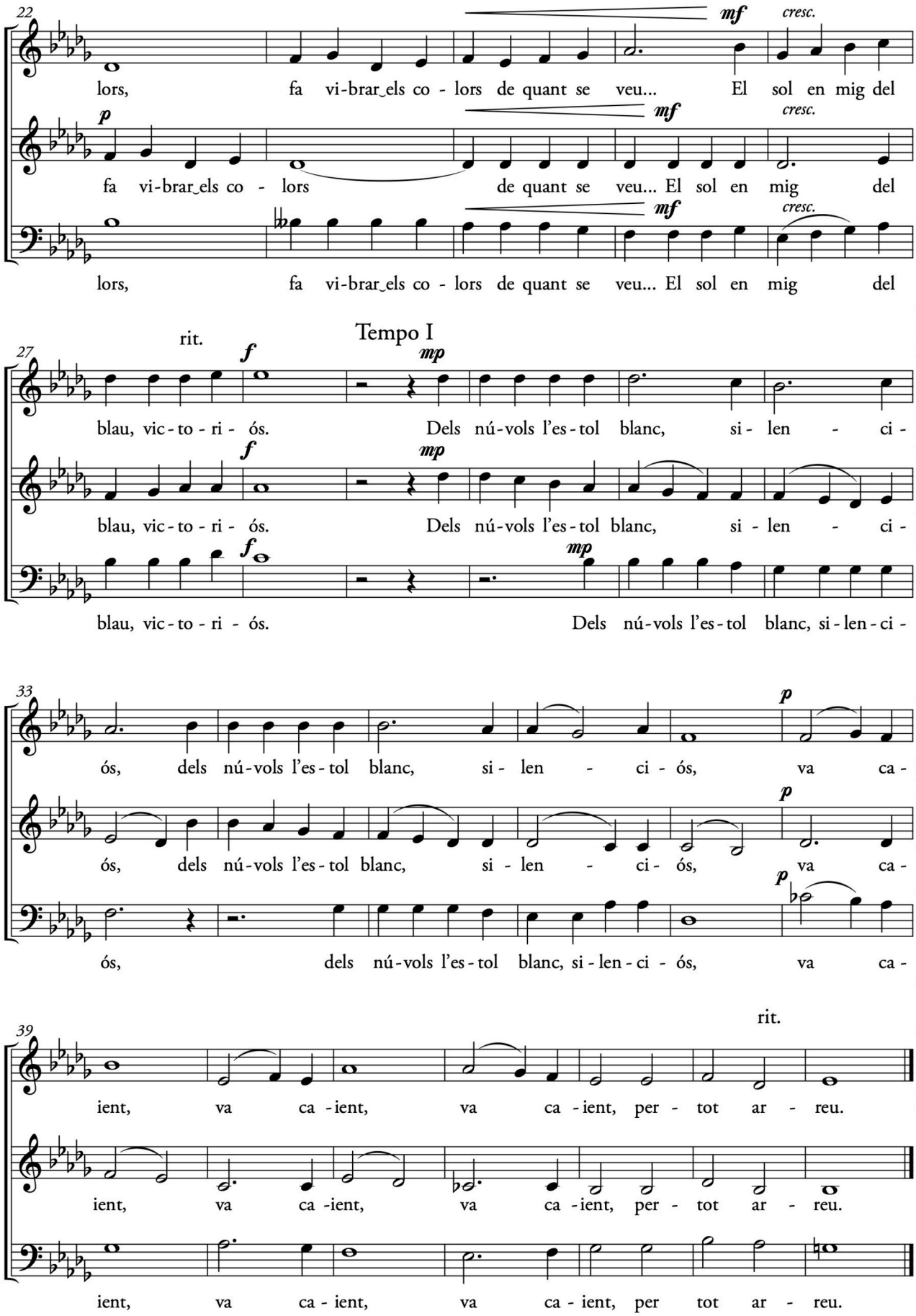

74
Ba da Ba da da Ba Ba da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
78
mf-f
Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da dot.
mf-f
Ba da Ba da Ba da Ba dot.
mf-f
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
mf-f


82
Ba da da Ba da Ba da da Ba da da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba Ba da Ba da dot.
Ba da Ba da da Ba da da Ba da Ba da dot.
86
mp
f
Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da dot.
mp
f
Ba da da Ba da da Ba da dot.
mp
f
Ba da da Ba da da Ba da da Ba da da Ba da dot.
mp
f

Pirinenques IV

Josep Ollé Sabaté




22
mf
cresc.
lors, fa vi-brar_els co - lors de quant se veu... El sol en mig del
p
mf
cresc.
fa vi-brar_els co - lors de quant se veu... El sol en mig del
mf
cresc.
lors, fa vi-brar_els co - lors de quant se veu... El sol en mig del
rit.
Tempo I
27
f
mp
blau, vic-to-ri-ós. Dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-
f
mp
blau, vic-to-ri-ós. Dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-
f
mp
blau, vic-to-ri-ós. Dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-
33
p
ós, dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-ós, va ca-
p
ós, dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-ós, va ca-
p
ós, dels nú-vols l'es-tol blanc, si-len-ci-ós, va ca-
39
rit.
ient, va ca-ient, va ca-ient, per-tot ar-reu.
ient, va ca-ient, va ca-ient, per-tot ar-reu.
ient, va ca-ient, va ca-ient, per tot ar-reu.

CATALAN PRONUNCIATION GUIDE AND TRANSCRIPTIONS

PHONETIC SYMBOLS

Vowels

a	= similar to *c**a**r* (but brighter)	i	= *sh**ee**p* (but shorter)
ə	= *happ**e**n*	ɔ (open *o*)	= similar to *G**o**d*
ɛ (open *e*)	= *m**e**n*	o (closed *o*)	= similar to *m**ou**rn*
e (closed *e*)	= *é**té*** (Fr.)	u	= *m**oo**n* (but shorter)

Semivowels

j	= ***y**oung*	w	= ***w**ater*

Consonants

p	= *s**p**ot*	f	= *f**oo**t*
t	= *t**oro*** (Sp.)	v[3]	= *v**oi**ce*
k	= s*k**y***	ʃ	= *sh**a**ke*
b[1]	= *b**a**ll*	ʒ[3]	= *man**g**er* (Fr.)
d[1]	= *con**d**e* (Sp.)	ʧ	= *ch**ea**p*
g[1]	= *g**a**rden*	ʤ[3]	= *j**u**mp*
β (soft *b*)[2]	= *ca**b**allo* (Sp.)	l	= *l**a**ke*
ð (soft *d*)[2]	= *ca**d**ena* (Sp.)	ʎ	= *gl**i** alberi* (It.)
ɣ (soft *g*)[2]	= *lu**g**ar* (Sp.)	m	= *m**oo**n*
r (strong *r*)	= *ca**rr**o* (Sp.)	ɱ	= *i**n**form*
ɾ (soft *r*)	= *ca**r**a* (Sp.)	n	= *n**o**se*
s	= *s**ea***	ɲ	= *mig**n**on* (Fr.)
z[3]	= *z**oo***	ŋ	= *lo**ng***

[1]The sounds [b], [d] and [g] at the end of a word only occur when followed by a word beginning with a voiced consonant. In case of a breath or a pause between the two words, these sounds must be replaced by their voiceless counterparts ([p], [t] and [k], respectively).

Examples: *Sant Jose**p**‿va a buscar foc*: [b] but *Sant Jose**p** | va a buscar foc*: [p]

*Què n'hem fe**t**‿del missatge?*: [d] but *Què n'hem fe**t** | del missatge?*: [t]

[2]The sounds [β], [ð] and [ɣ] only appear at the beginning of a syllable between vowels or certain soft consonants like *l* or *r*. At the beginning of a word, if this word is preceded by a breath or a pause, these sounds must be replaced by their strong (plosive) counterparts ([b], [d] and [g], respectively).

Examples: *l'estrella‿**d**'Orient*: [ð] but *l'estrella | **d**'Orient*: [d]

*vestits‿**d**e sac o de seda*: [ð] but *vestits | **d**e sac o de seda*: [d]

[3]The sounds [z], [v], [ʒ] and [dʒ] at the end of a word only occur when followed by a word beginning with a vowel or a voiced consonant. In case of a breath or a pause between the two words, these sounds must be replaced by their voiceless counterparts ([s], [f], [ʃ] and [ʧ], respectively).

Examples:	*s'estan sol**s**‿entre el vent*: [z]	but	*s'estan sol**s** | entre el vent*: [s]
	*vesti**ts**‿de sac o de seda*: [dz]	but	*vesti**ts** | de sac o de seda*: [ts]
	*ja nai**x**‿la vida mia*: [ʒ]	but	*ja nai**x** | la vida mia*: [ʃ]

PHONETIC TRANSCRIPTION

***Pirinenques (iv)* – Joan Maragall**

Els núvols blancs i flonjos van caient	əlz ˈnuβulz ˈβlaŋz i ˈflɔŋʒuz ˈβan kəˈjen
lliscant per la ferrenya serra avall;	ʎisˈkan pər lə fəˈrɛɲə ˈsɛrəˈβaʎ
del cel a grans bocins se van desfent	dəl ˈsɛl ə ˈɣranz βuˈsins sə ˈβan dəsˈfen
i baixen al silenci de la vall.	i ˈβaʃən əl siˈlɛnsi ðə lə ˈβaʎ
El sol en mig del blau, victoriós,	əl ˈsɔl əmˈmiʤ ðəl ˈβlaw βikturˈos
fa vibrar els colors de quant se veu...	ˈfa βiˈβrals kuˈloz ðə ˈkwan sə ˈβɛw
Dels núvols l'estol blanc, silenciós,	dəlz ˈnuβulz ləsˈtɔl ˈβlaŋ siləŋsiˈos
va caient, va caient pertot arreu.	ˈba kəˈjen ˈba kəˈjen pərˈtot əˈrɛw

ENGLISH TRANSLATION

Pirinenques (IV)

Els núvols blancs i flonjos van caient
lliscant per la ferrenya serra avall;
del cel a grans bocins se van desfent
i baixen al silenci de la vall.
El sol en mig del blau, victoriós,
fa vibrar els colors de quant se veu...
Dels núvols l'estol blanc, silenciós,
va caient, va caient per tot arreu.

Joan Maragall

Pyrenean Poems (IV)

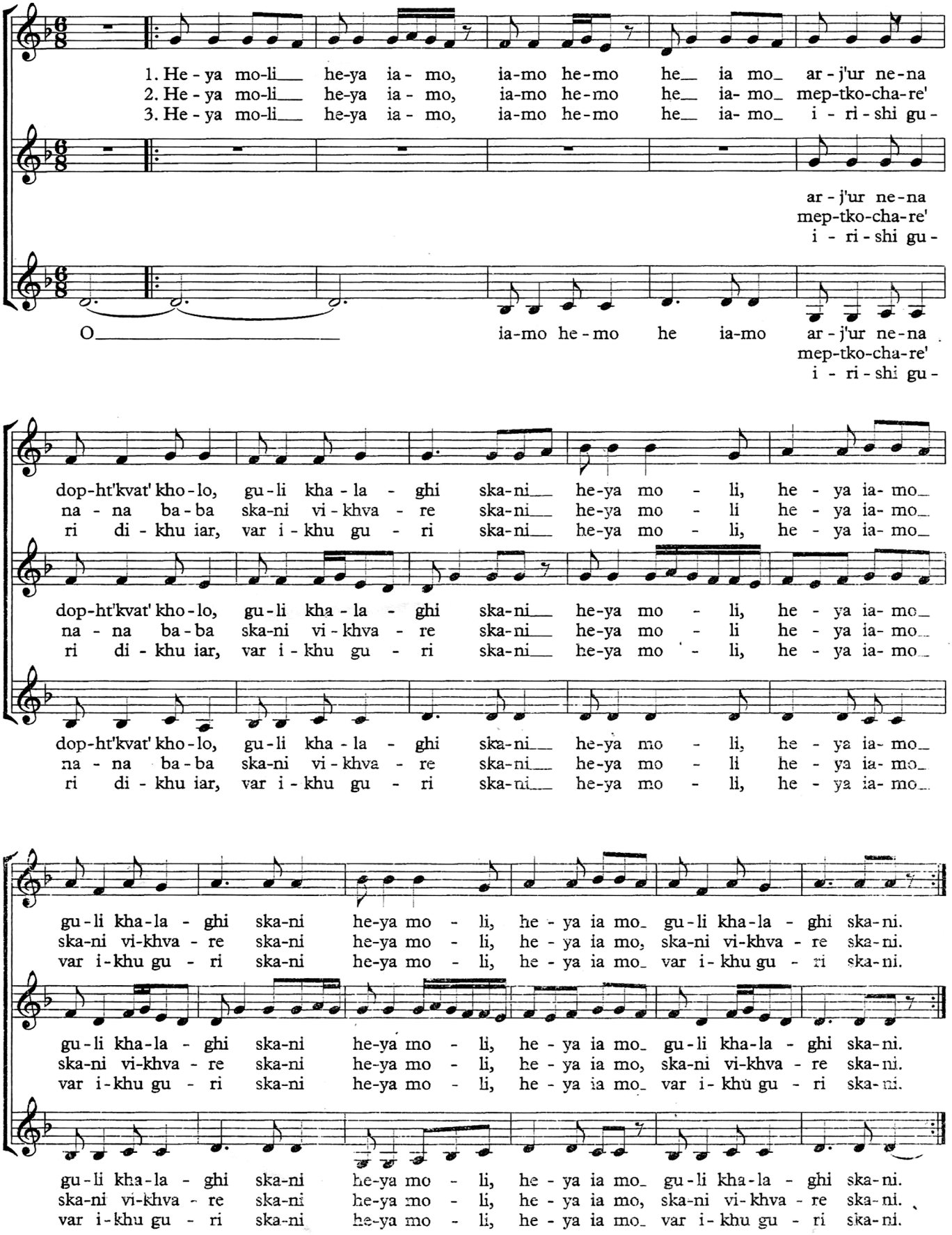
The fluffy white clouds are falling
sliding down the rugged mountainside;
in the sky they break apart in great lumps
and tumble into the silence of the valley.
The sun amidst the blue, triumphant,
makes the colours in everything shimmer...
From the clouds the white flock, silent,
is falling, is falling everywhere.

Joan Maragall

Heya Moli

Trad. Georgain

Let us say a few words about your beauty.
I'm going to leave my mother and father and be yours, only yours.
Everyone is satisfied, but you are not happy.



Ia p’at’nepio
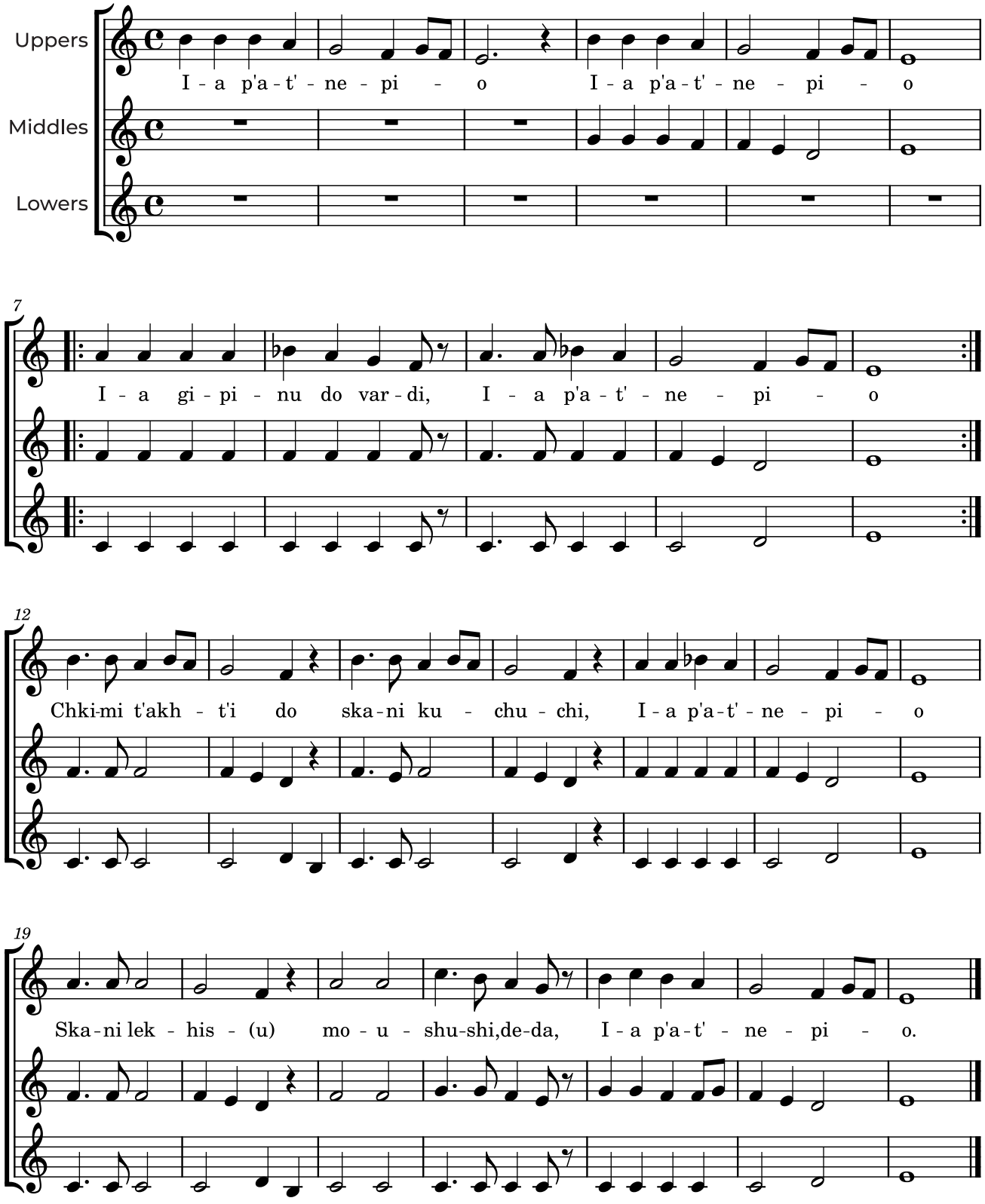
Trad. Georgian

Ia p'at'nepio
O violet lords

Ia gipinu do vardi
I have strewn violets and roses for you

Chkimi t'akht'i do skani kuchuchi
My couch and your resting place

Skani lekhis moushushi, deda
Soothe/heal your [child's sickness], mother



Ma le Gambe

Giovanni D'Anzi

Verse
Quando noi vediamo una ragazza passeggiar,
Cosa facciam?
Noi la seguiam
E con occhio scaltro poi cerchiam d'indovinar,
Quello che c'è
Da capo a pie'

Chorus
Saran belli gli occhi neri
Saran belli gli occhi blu
Ma le gambe, ma le gambe
A me piacciono di più

Saran belli gli occhi azzurri
E il nasino un po' all'insù
Ma le gambe, ma le gambe
Sono belle ancor di più

Pre-chorus
Due manine deliziose ti sapranno accarezzar,
Ma due gambe un po' nervose ti faranno innamorar.

Chorus
Saran belli gli occhi neri
Saran belli gli occhi blu
Ma le gambe, ma le gambe
Sono belle ancor di più

Verse
Quando una maschietta dal musetto seduttor,
Ti guarderà, ti parlerà
Il tuo sguardo acuto prepotente e ingannator
Che cosa fa?
L'avvolgerà!

Verse
When we see a girl walking by,
What do we do?
We follow her
And with a keen eye, we try to guess
What's there to see
From head to toe

Chorus
Black eyes may be lovely
Blue eyes may be lovely
But the legs, oh, the legs
Are what I like best

Light blue eyes may be lovely
And a cute little upturned nose
But the legs, oh, the legs
Are even lovelier still
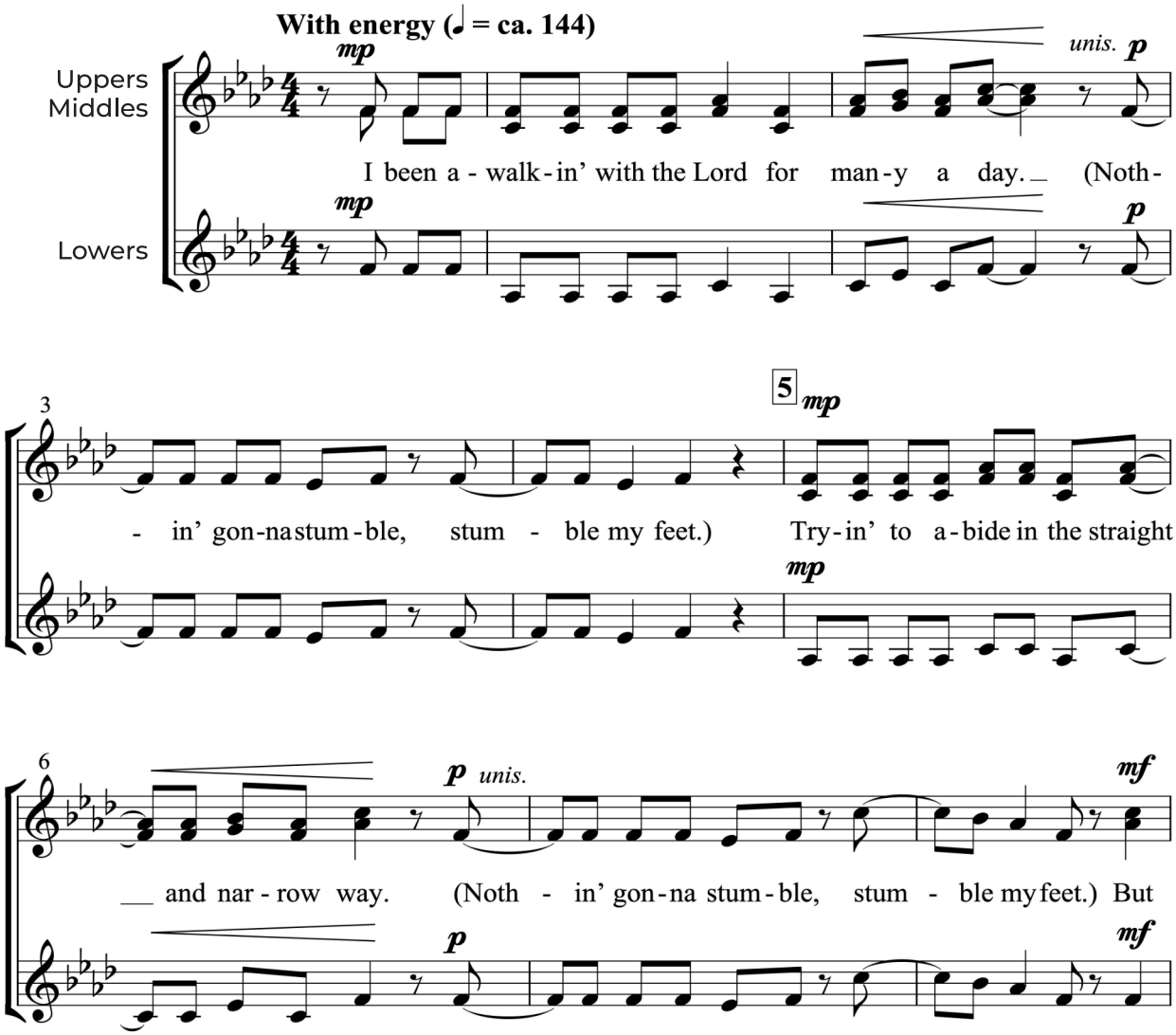
Pre-chorus
Two delightful little hands can caress you,
But a pair of spirited legs will make you fall in love.
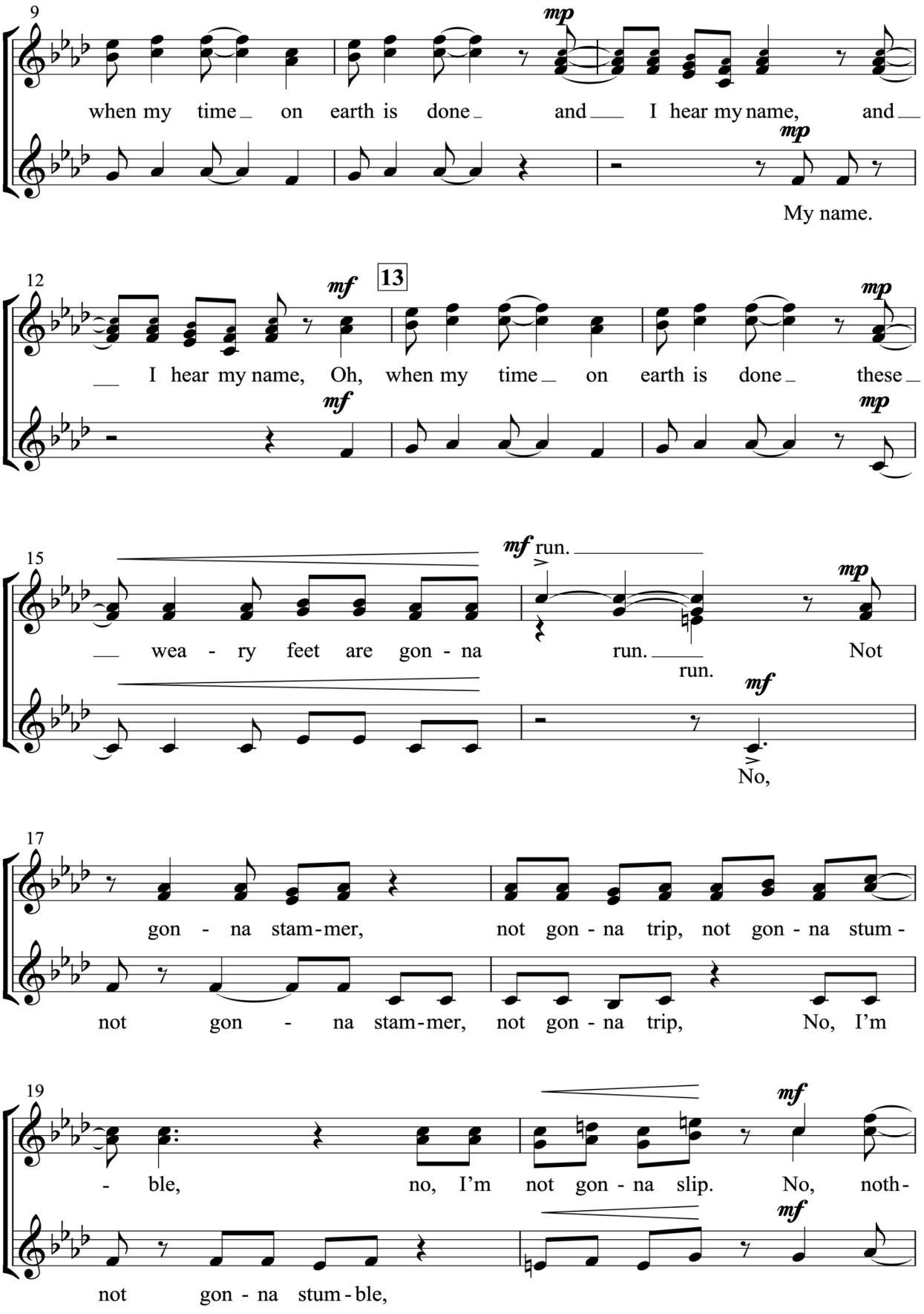
Chorus
Black eyes may be lovely
Blue eyes may be lovely
But the legs, oh, the legs
Are even lovelier still
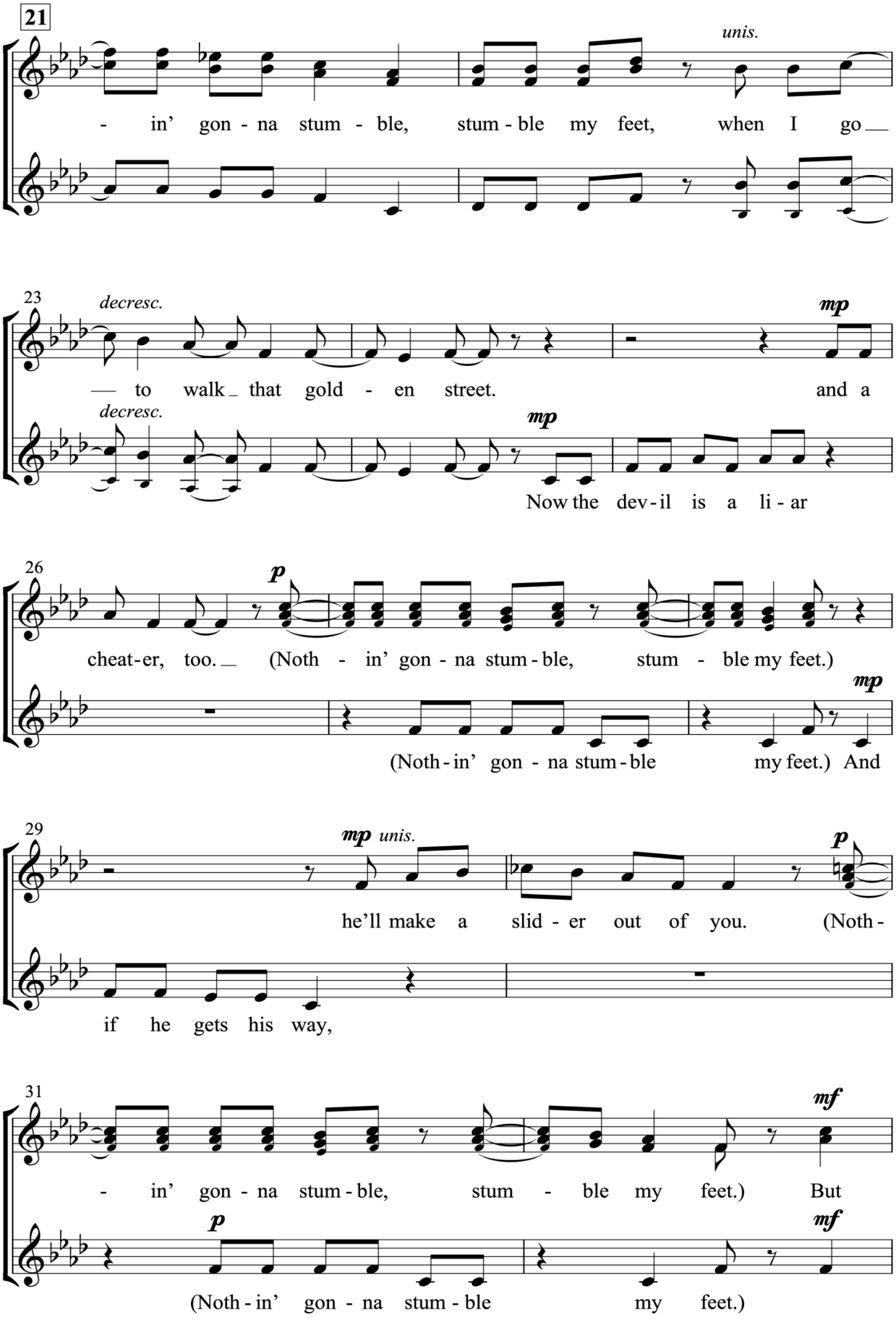
Verse
When a young lady with a seductive face
Looks at you and speaks to you,
Your sharp, bold, and beguiling gaze—
What does it do?
It envelops her!
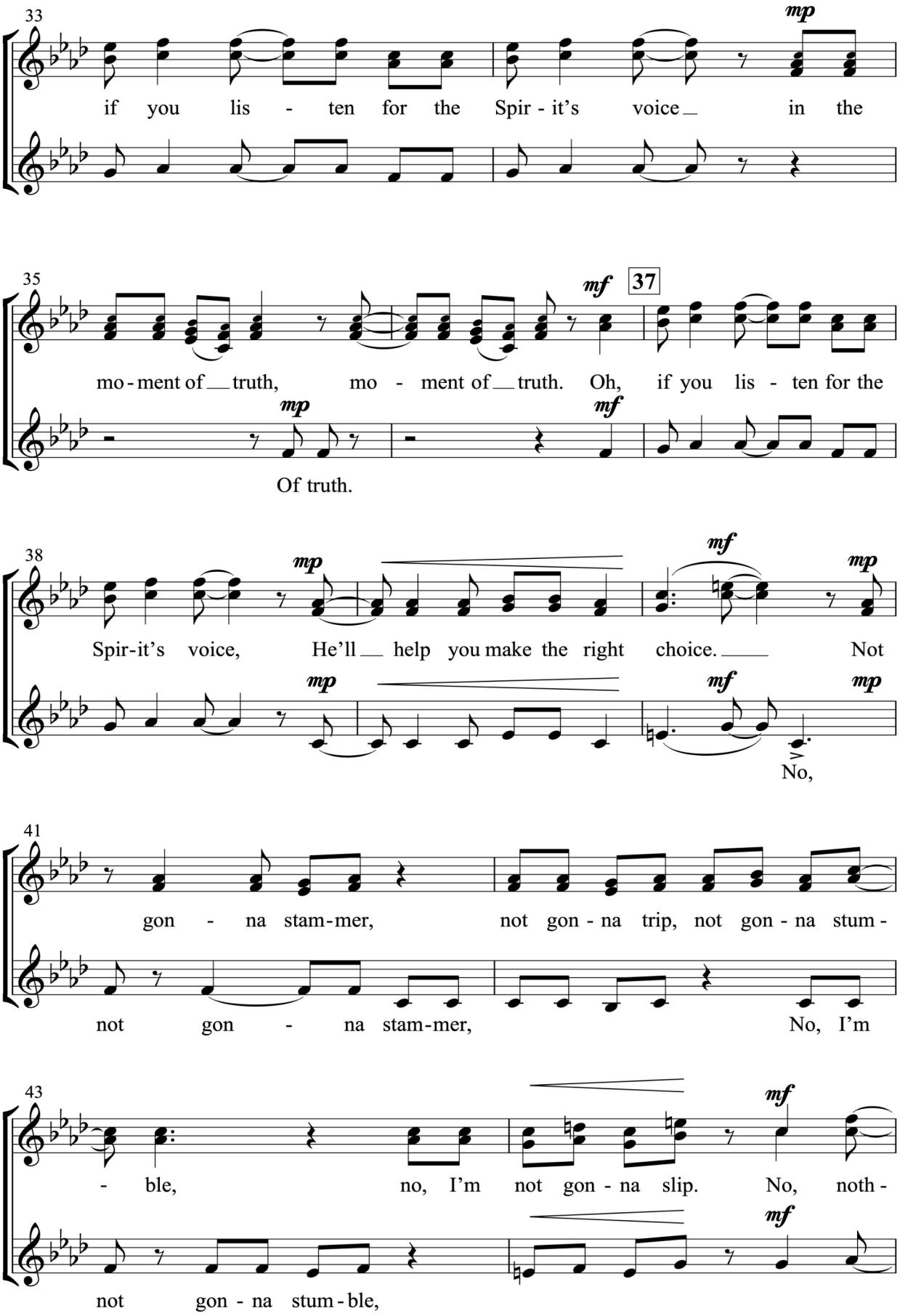
Nothin' Gonna Stumble My Feet
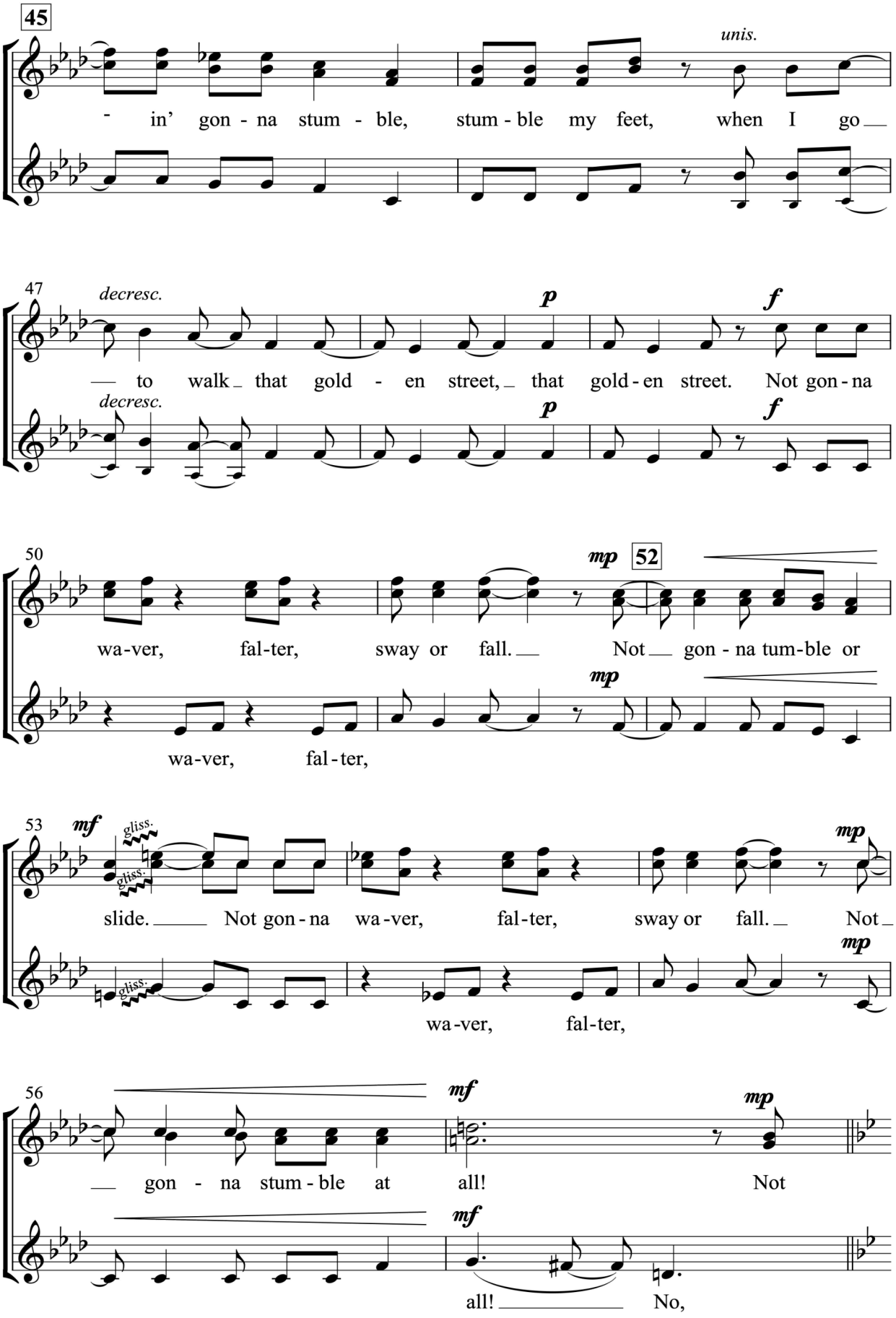
Greg Gilpin
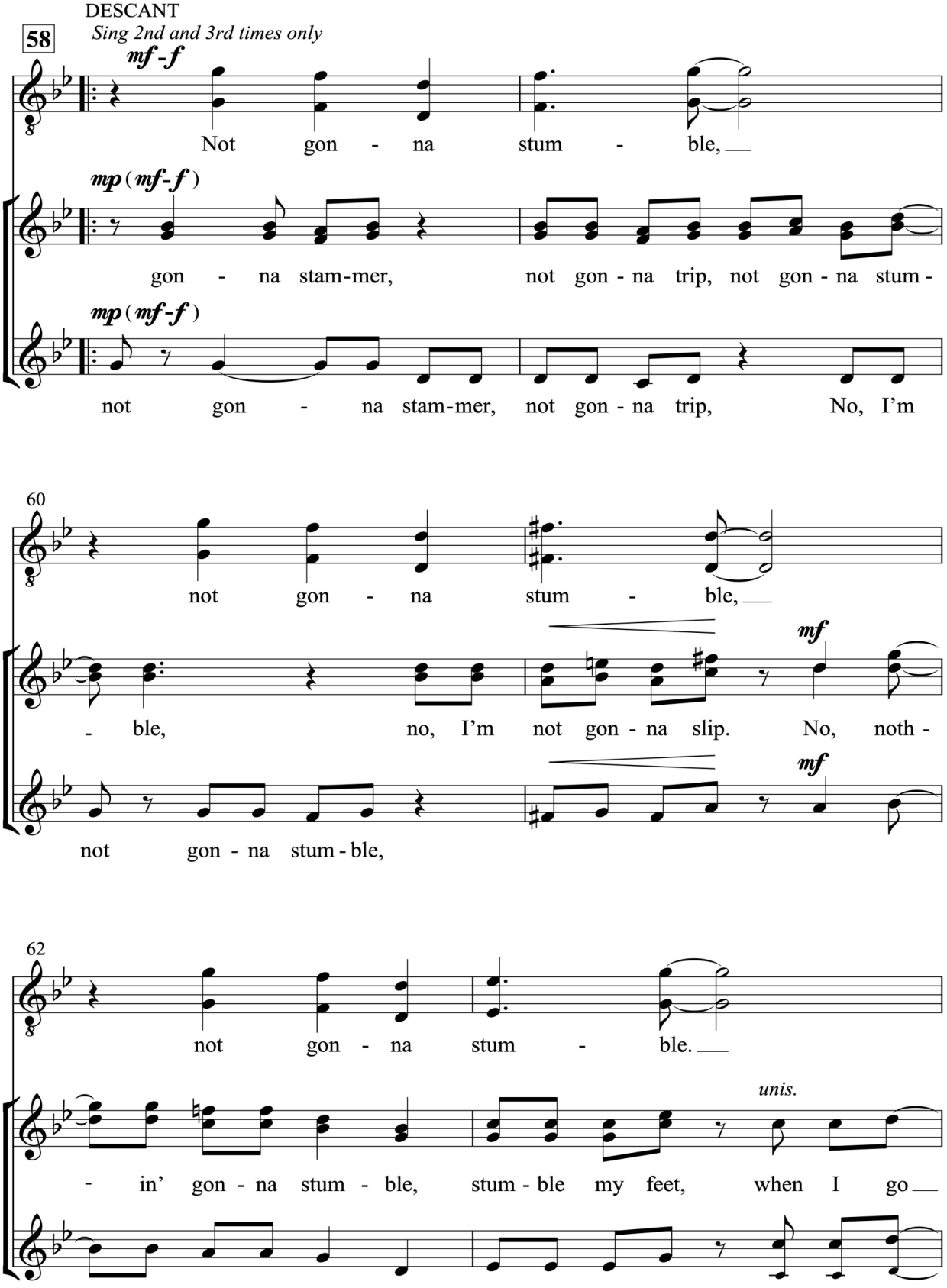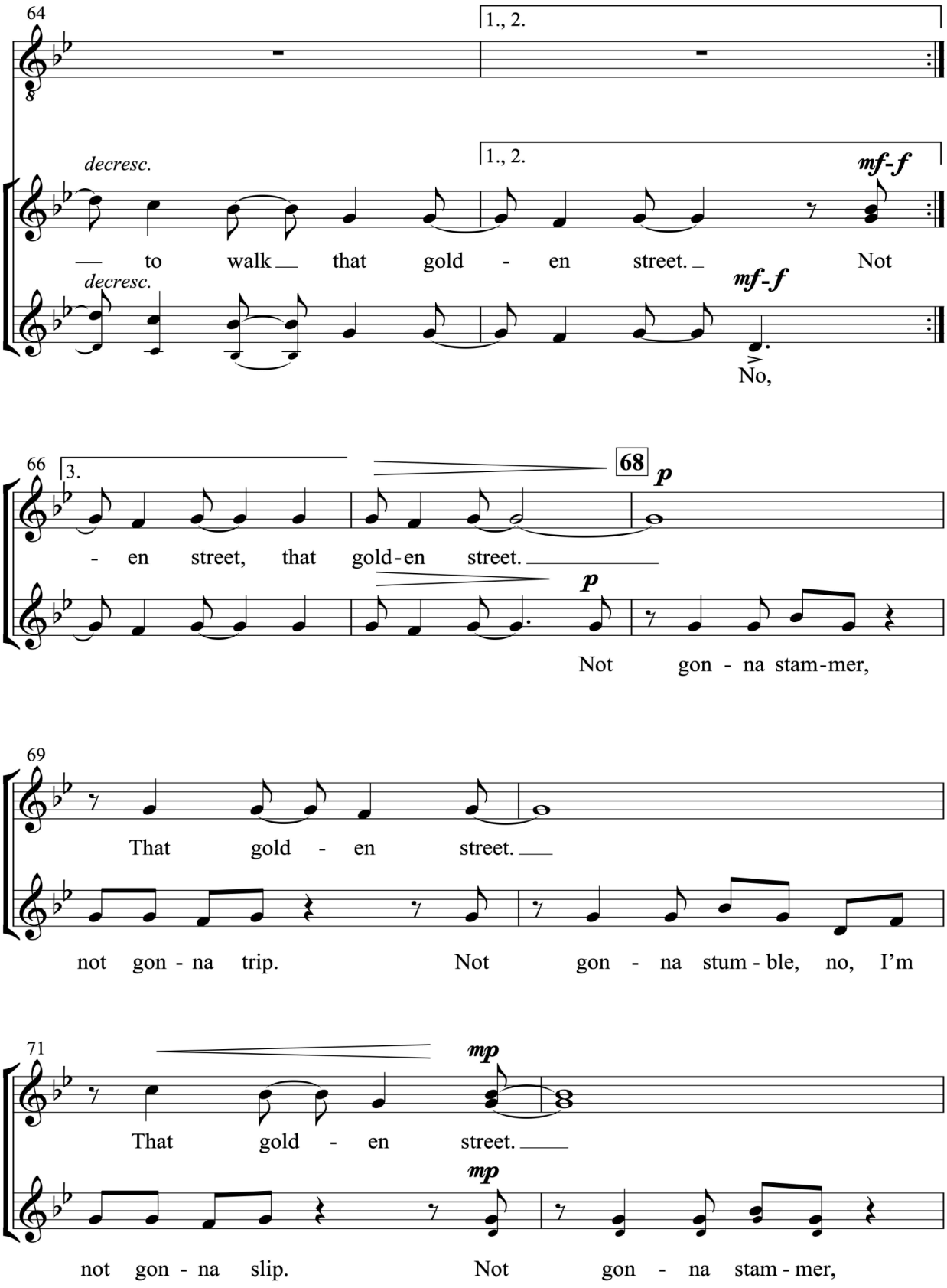



9
when my time on earth is done and I hear my name, and
mp
My name.
12
mf
13
I hear my name, Oh, when my time on earth is done these
mp
15
mf run.
wea - ry feet are gon - na run. run. Not
mp
mf
No,
17
gon - na stam-mer, not gon - na trip, not gon - na stum -
not gon - na stam-mer, not gon - na trip, No, I'm
19
- ble, no, I'm not gon - na slip. No, noth-
mf
not gon - na stum - ble,
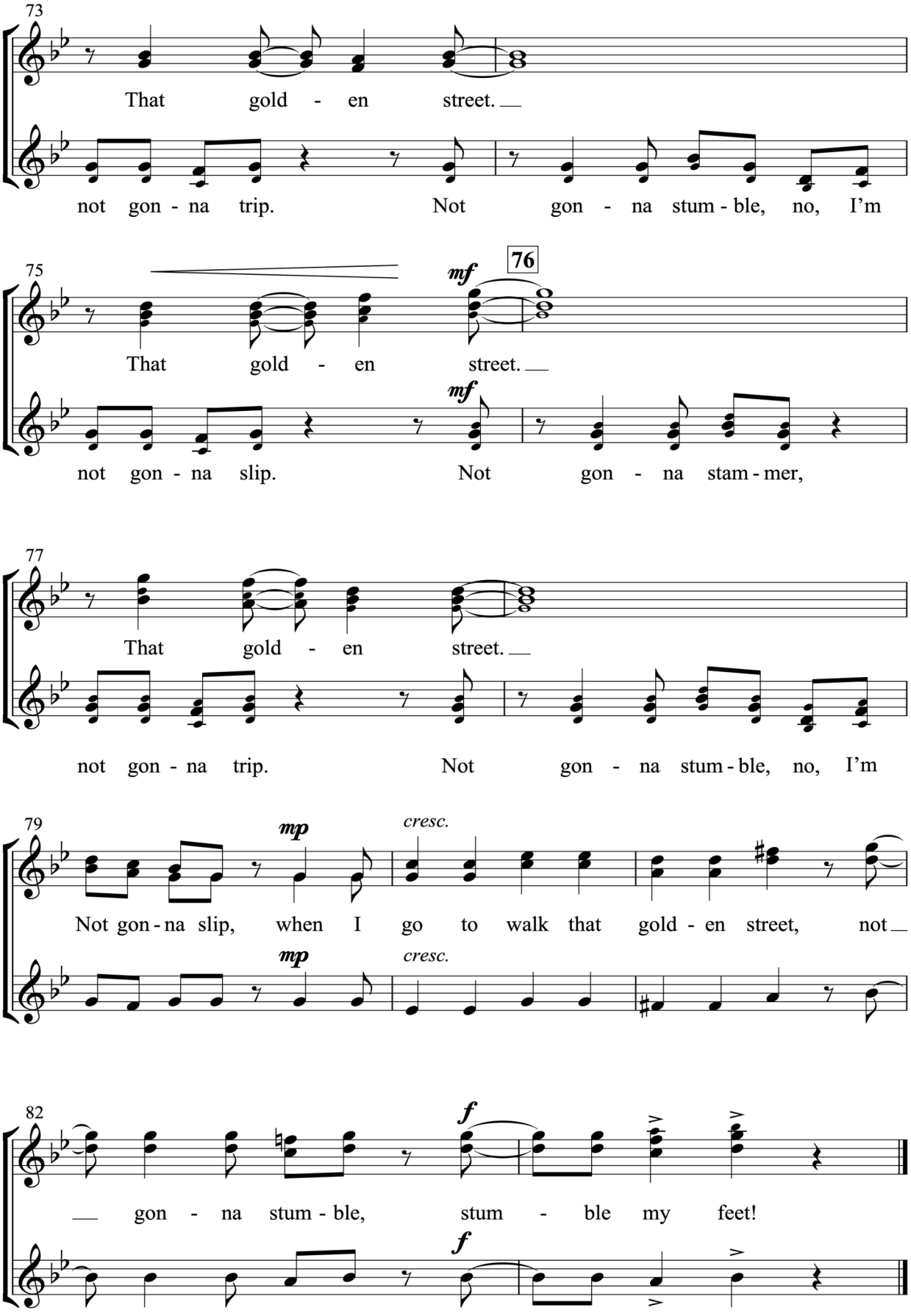

21
unis.
- in' gon - na stum - ble, stum - ble my feet, when I go
23
decresc.
mp
— to walk _ that gold - en street. and a
decresc.
mp
Now the dev - il is a li - ar
26
p
cheat - er, too. _ (Noth - in' gon - na stum - ble, stum - ble my feet.)
mp
(Noth - in' gon - na stum - ble my feet.) And
29
mp unis.
p
he'll make a slid - er out of you. (Noth -
if he gets his way,
31
mf
- in' gon - na stum - ble, stum - ble my feet.) But
p
mf
(Noth - in' gon - na stum - ble my feet.)


33
mp
if you lis - ten for the Spir - it's voice in the
35
mf
37
mo - ment of truth, mo - ment of truth. Oh, if you lis - ten for the
mp
mf
Of truth.
38
mp
mf
mp
Spir-it's voice, He'll help you make the right choice. Not
mp
mf
mp
No,
41
gon - na stam-mer, not gon - na trip, not gon - na stum -
not gon - na stam-mer, No, I'm
43
mf
- ble, no, I'm not gon - na slip. No, noth -
mf
not gon - na stum - ble,


45
unis.
- in' gon - na stum - ble, stum - ble my feet, when I go
47
decresc.
p
f
— to walk that gold - en street, that gold - en street. Not gon - na
decresc.
p
f
50
mp
52
wa-ver, fal-ter, sway or fall. Not gon - na tum-ble or
mp
wa-ver, fal - ter,
53
mf
gliss.
gliss.
mp
slide. Not gon - na wa-ver, fal-ter, sway or fall. Not
gliss.
mp
wa-ver, fal-ter,
56
mf
mp
gon - na stum - ble at all! Not
mf
all! No,
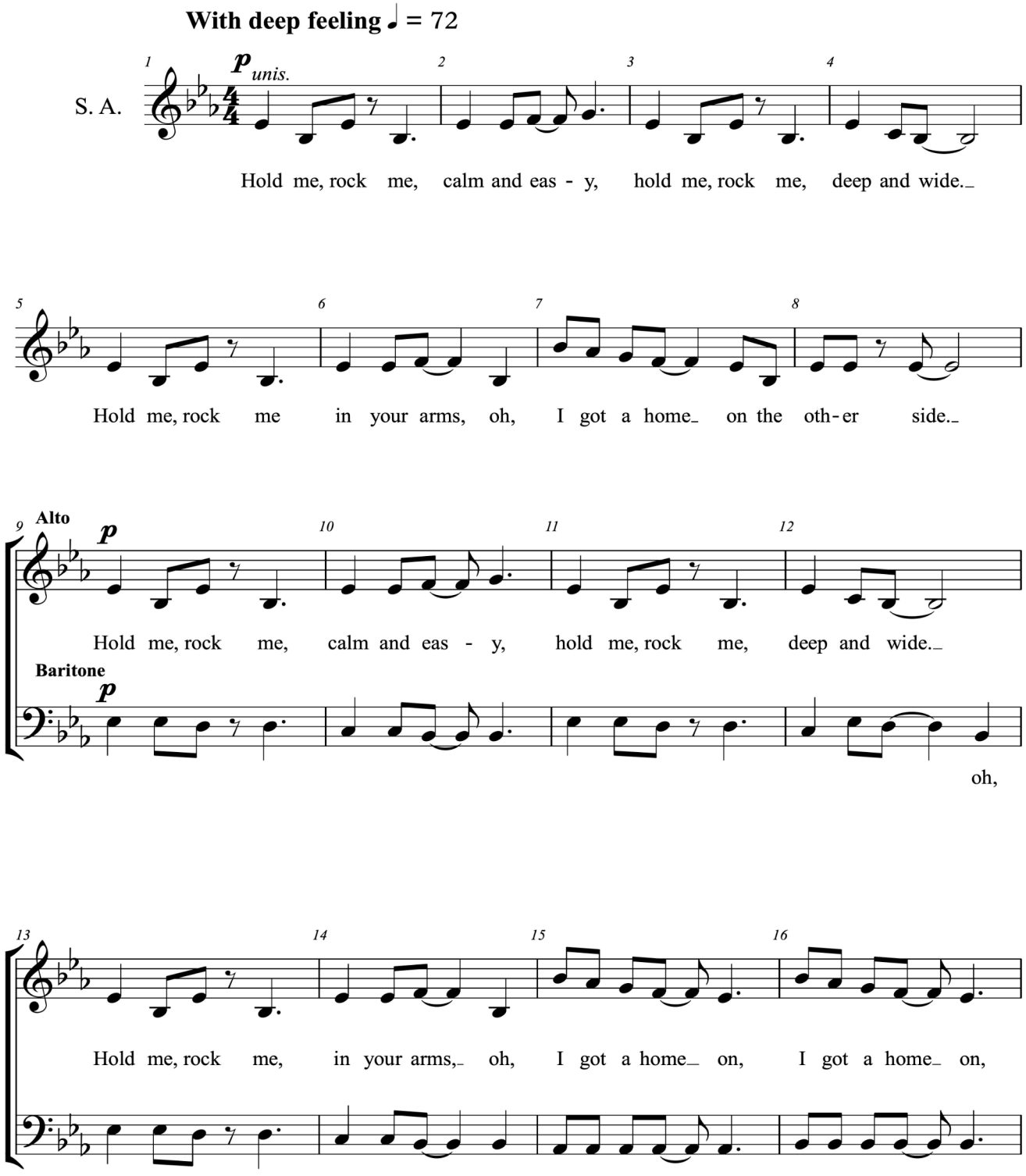

DESCANT
Sing 2nd and 3rd times only
58
mf-f
Not gon - na stum - ble,
mp (mf-f)
gon - na stam-mer, not gon - na trip, not gon - na stum -
mp (mf-f)
not gon - na stam-mer, not gon - na trip, No, I'm
60
not gon - na stum - ble,
- ble, no, I'm not gon - na slip. No, noth -
mf
mf
not gon - na stum - ble,
62
not gon - na stum - ble.
unis.
- in' gon - na stum - ble, stum - ble my feet, when I go
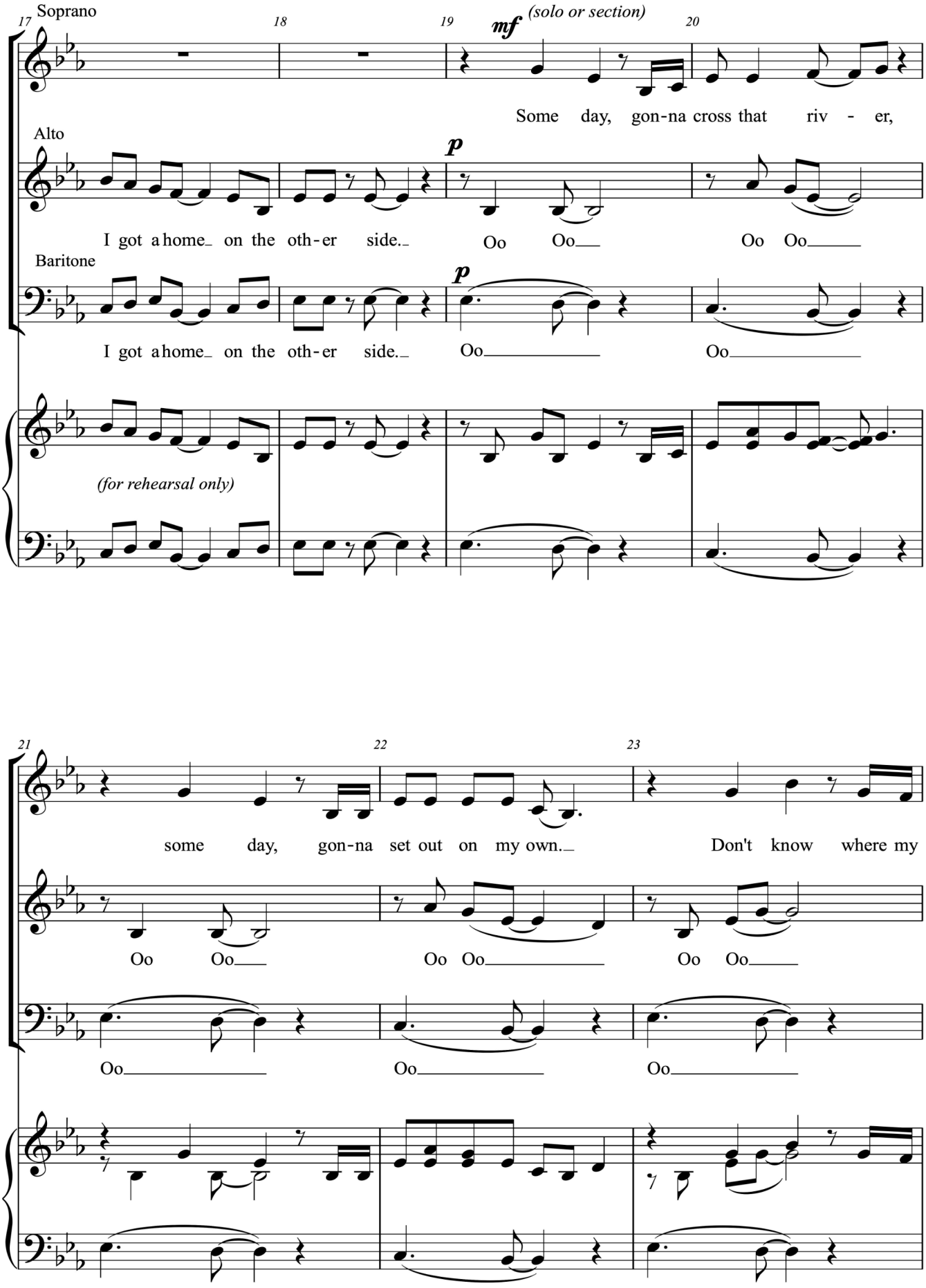

64
1., 2.
decresc.
mf-f
to walk that gold - en street. Not
No,
66
3.
68
p
- en street, that gold-en street.
Not gon - na stam-mer,
69
That gold - en street.
not gon - na trip. Not gon - na stum - ble, no, I'm
71
mp
That gold - en street.
not gon - na slip. Not gon - na stam - mer,
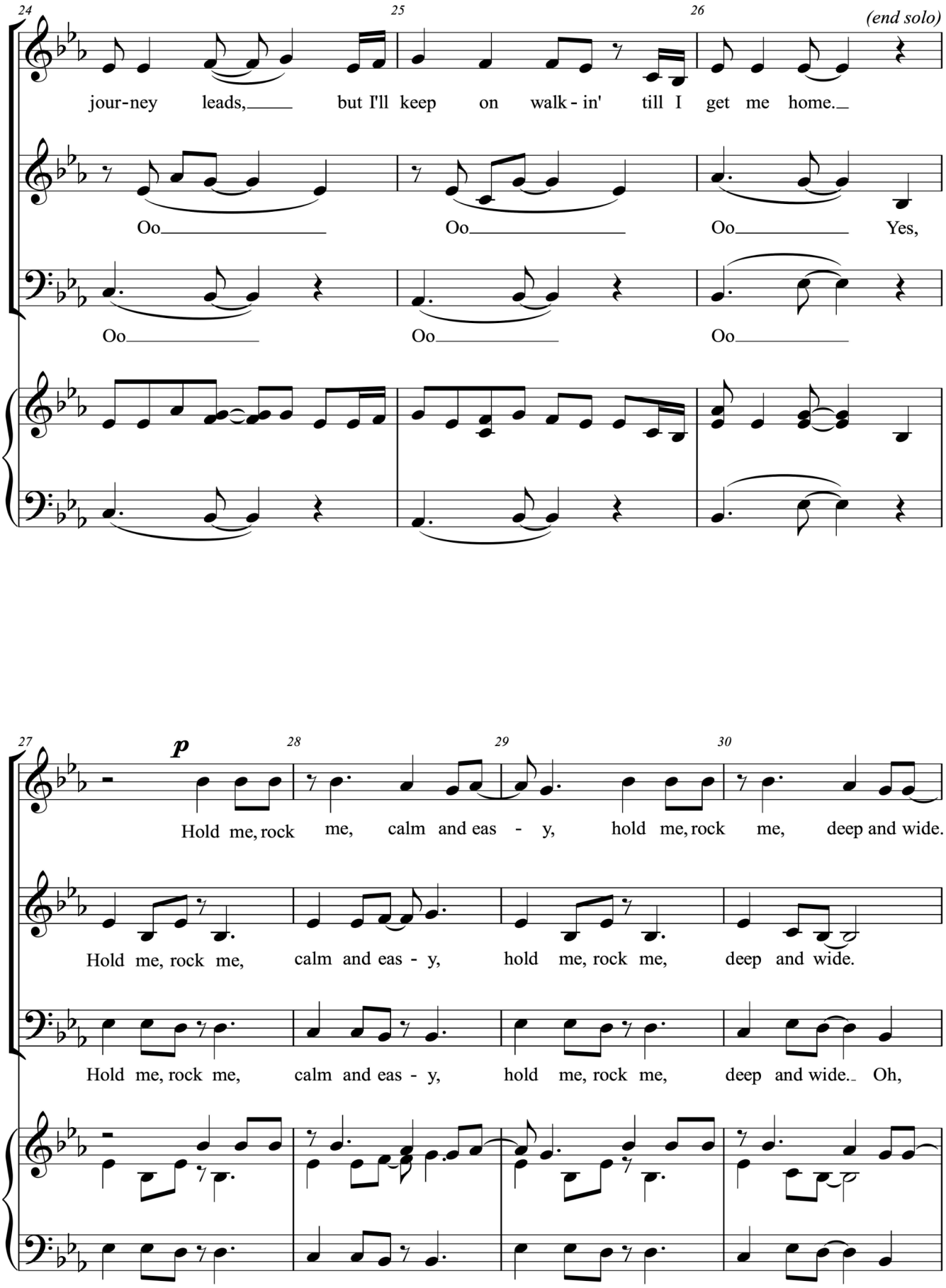

73
That gold - en street.
not gon - na trip. Not gon - na stum - ble, no, I'm
75
76
mf
That gold - en street.
mf
not gon - na slip. Not gon - na stam - mer,
77
That gold - en street.
not gon - na trip. Not gon - na stum - ble, no, I'm
79
mp
cresc.
Not gon - na slip, when I go to walk that gold - en street, not
mp
cresc.
82
f
gon - na stum - ble, stum - ble my feet!
f

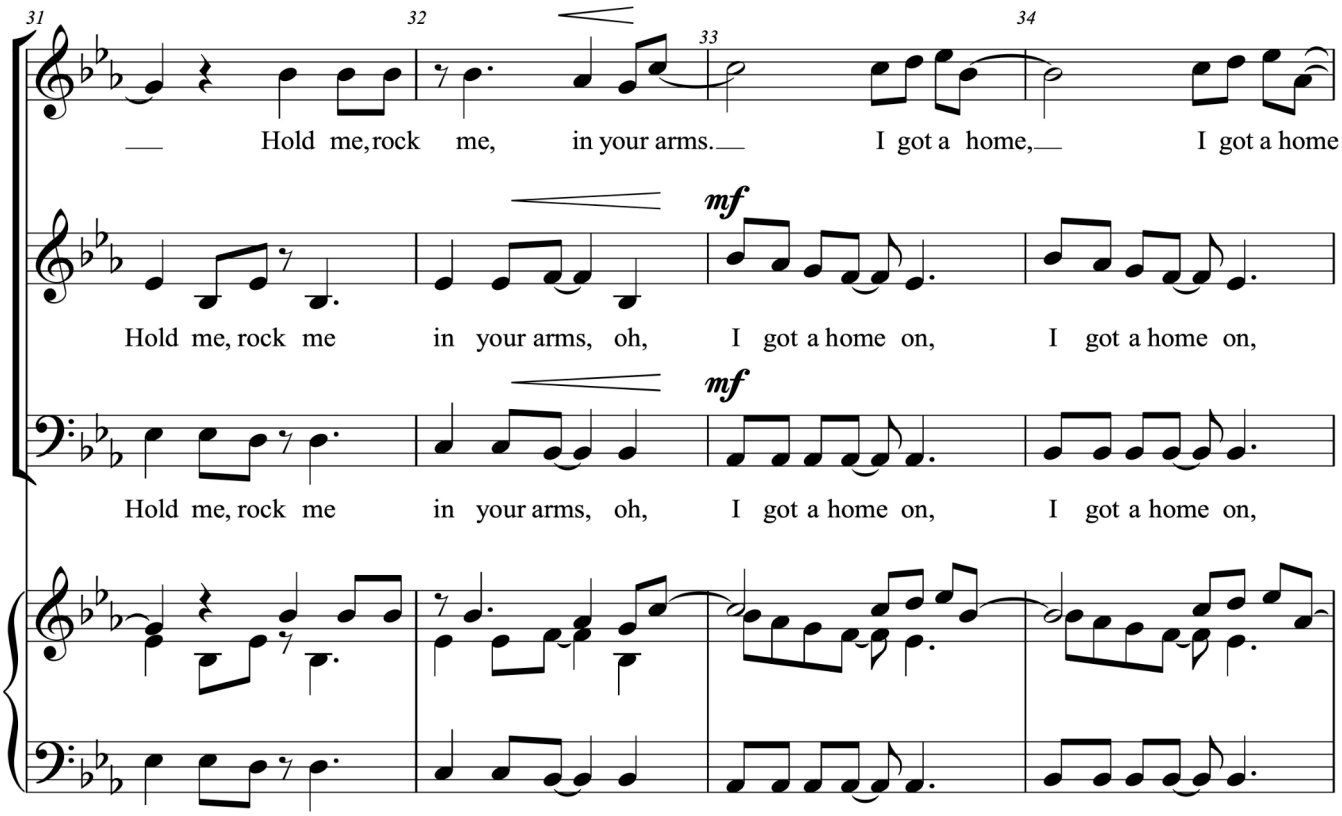
Hold Me, Rock Me
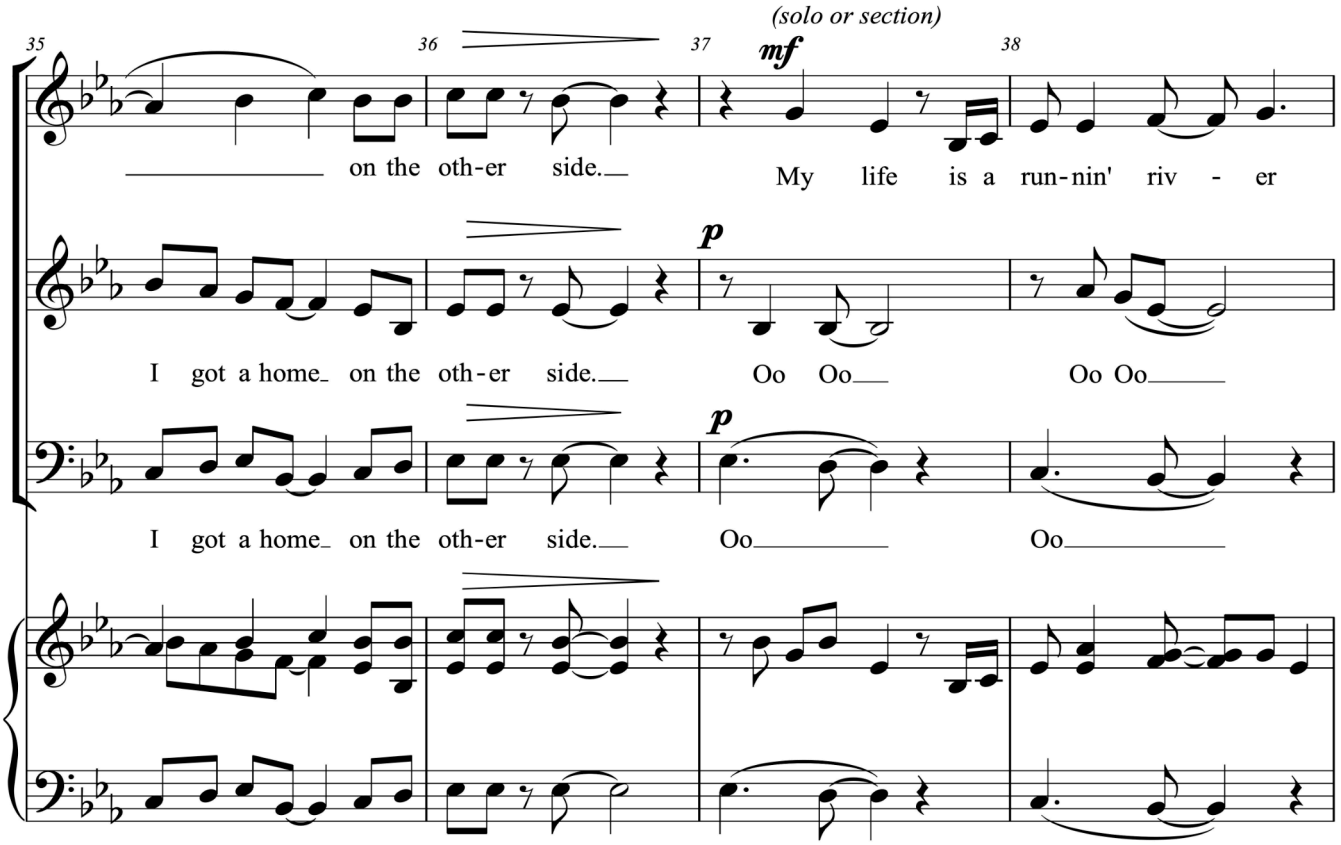
Brian Tate
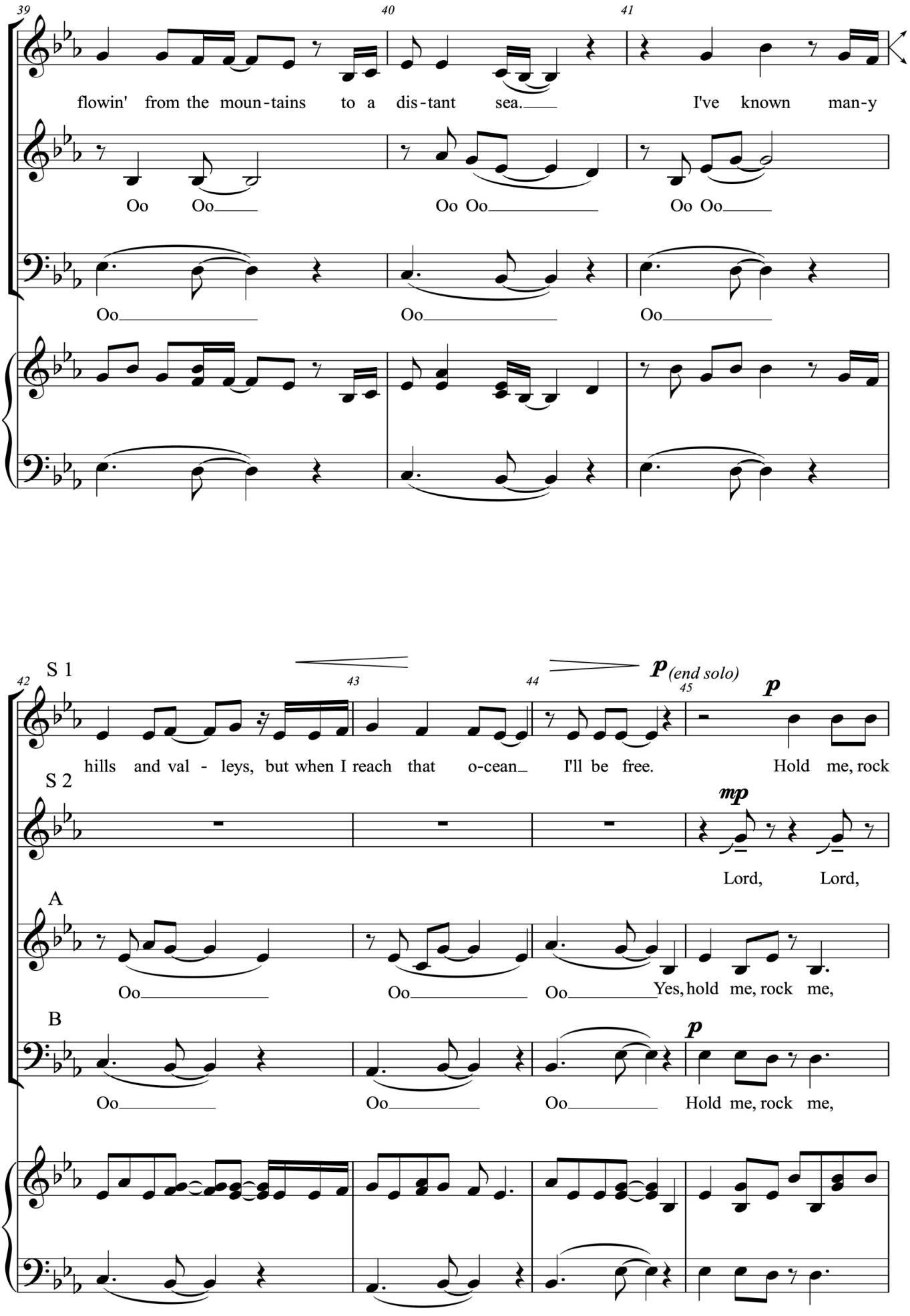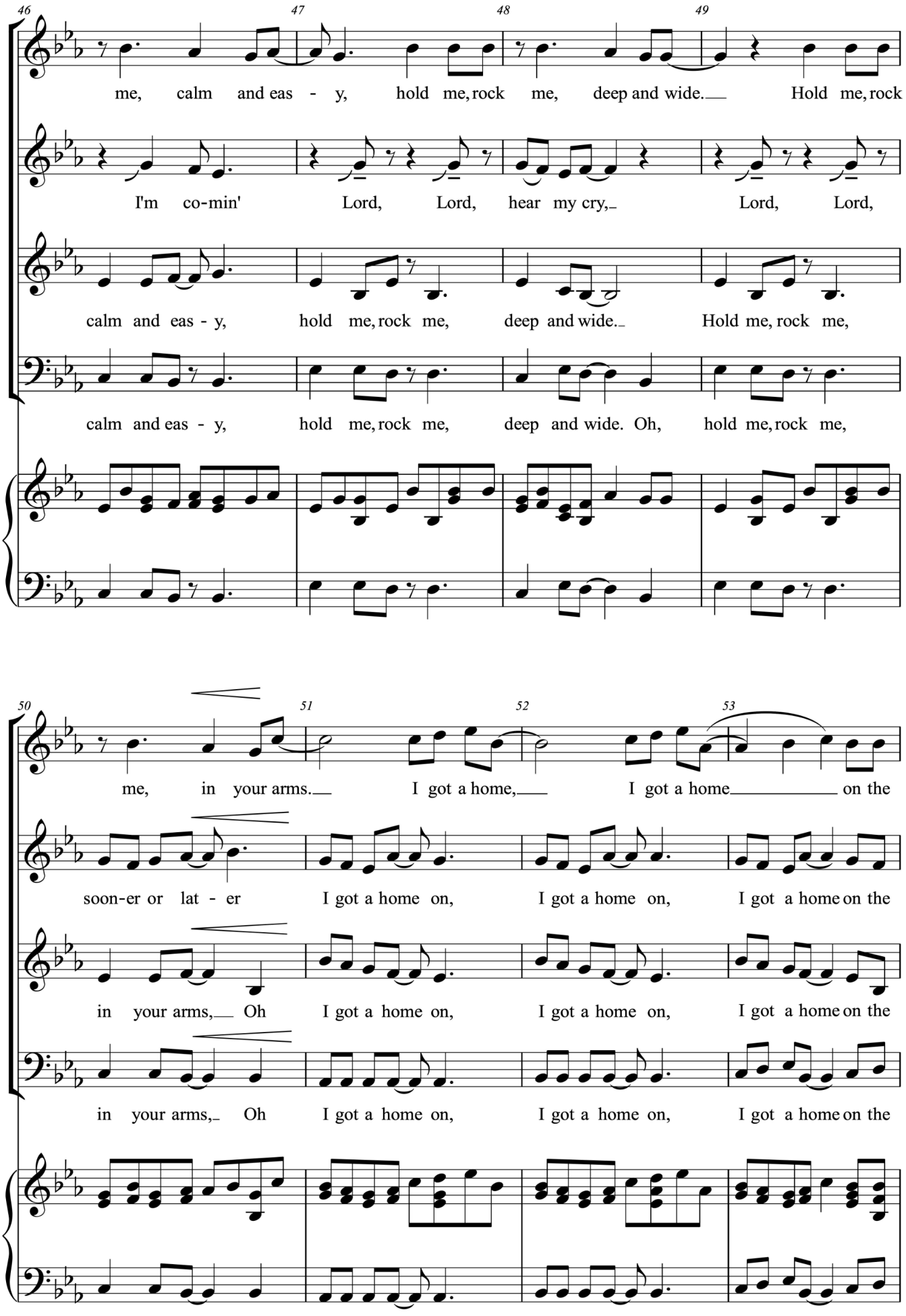



Soprano
17
18
19
mf
(solo or section)
20
Some day, gon-na cross that riv - er,
Alto
p
I got a home_ on the oth-er side._
Oo Oo__
Oo Oo____
Baritone
p
I got a home_ on the oth-er side._
Oo____
Oo____
(for rehearsal only)
21
22
23
some day, gon-na set out on my own._
Don't know where my
Oo Oo__
Oo Oo____
Oo Oo____
Oo____
Oo____
Oo____
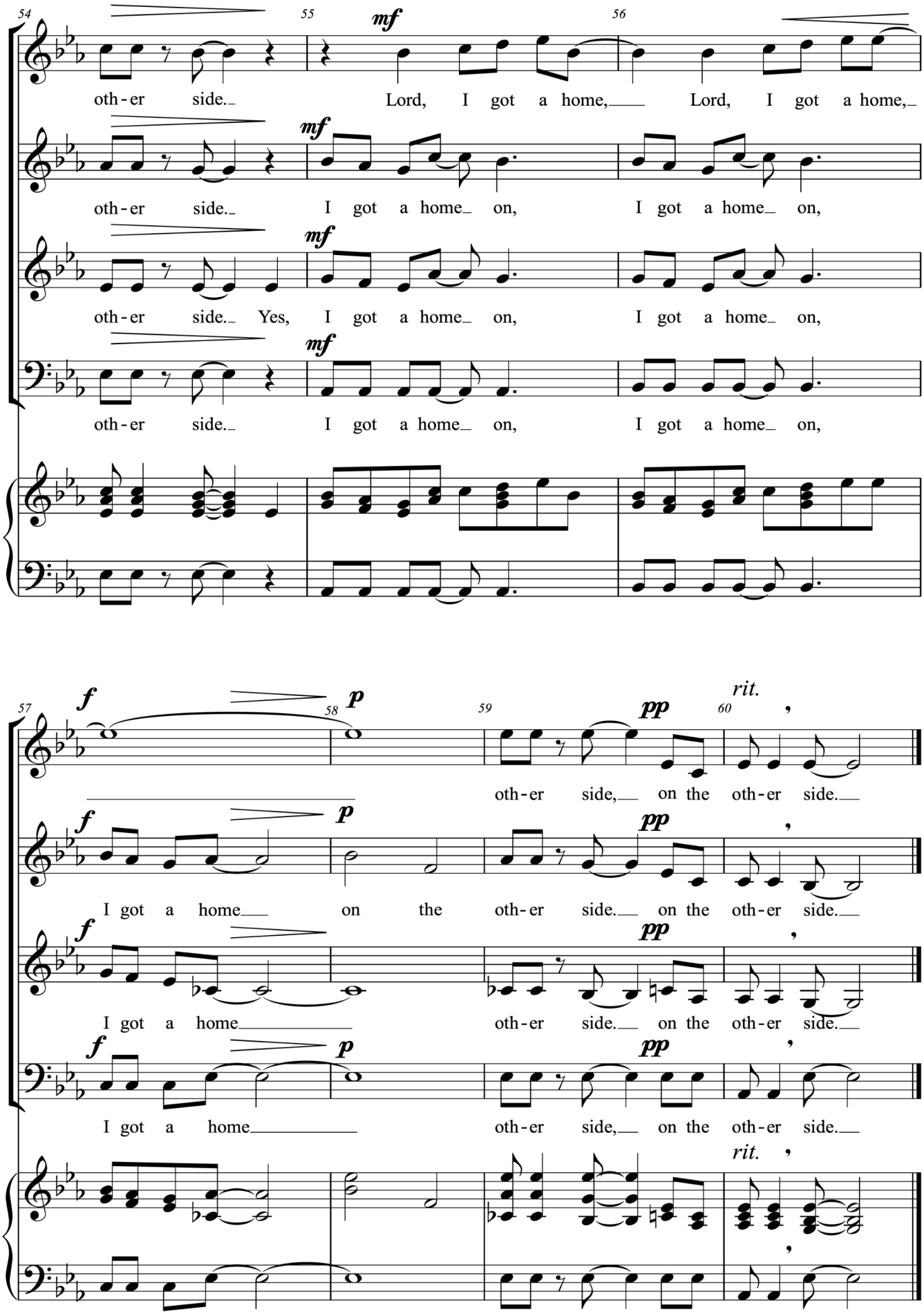

24
25
26
(end solo)
jour-ney leads, but I'll keep on walk - in' till I get me home.
Oo Oo Oo Yes,
Oo Oo Oo
27
28
29
30
p
Hold me, rock me, calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide.
Hold me, rock me, calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide.
Hold me, rock me, calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide. Oh,


31
32
33
34
Hold me, rock me, in your arms. I got a home, I got a home
mf
Hold me, rock me in your arms, oh, I got a home on, I got a home on,
mf
Hold me, rock me in your arms, oh, I got a home on, I got a home on,


35
36
37
38
(solo or section)
mf
on the oth-er side. My life is a run-nin' riv - er
p
I got a home on the oth-er side. Oo Oo Oo Oo
p
I got a home on the oth-er side. Oo Oo


39
40
41
flowin' from the moun-tains to a dis-tant sea. I've known man-y
Oo Oo Oo Oo Oo Oo
Oo Oo Oo
42
S 1
43
44
p (end solo)
45
p
hills and val - leys, but when I reach that o-cean I'll be free. Hold me, rock
S 2
mp
Lord, Lord,
A
Oo Oo Oo Yes, hold me, rock me,
B
p
Oo Oo Oo Hold me, rock me,


46
47
48
49
me, calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide. Hold me, rock
I'm co-min' Lord, Lord, hear my cry, Lord, Lord,
calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide. Hold me, rock me,
calm and eas - y, hold me, rock me, deep and wide. Oh, hold me, rock me,
50
51
52
53
me, in your arms. I got a home, I got a home on the
soon-er or lat - er I got a home on, I got a home on, I got a home on the
in your arms, Oh I got a home on, I got a home on, I got a home on the
in your arms, Oh I got a home on, I got a home on, I got a home on the


54
55
56
mf
oth - er side.
Lord, I got a home,
Lord, I got a home,
oth - er side.
I got a home on,
I got a home on,
oth - er side. Yes, I got a home on,
I got a home on,
oth - er side.
I got a home on,
I got a home on,
57
58
59
60
f
p
pp
rit.
oth - er side, on the oth - er side.
I got a home on the oth - er side. on the oth - er side.
I got a home
oth - er side. on the oth - er side.
I got a home
oth - er side, on the oth - er side.

Salve Regina
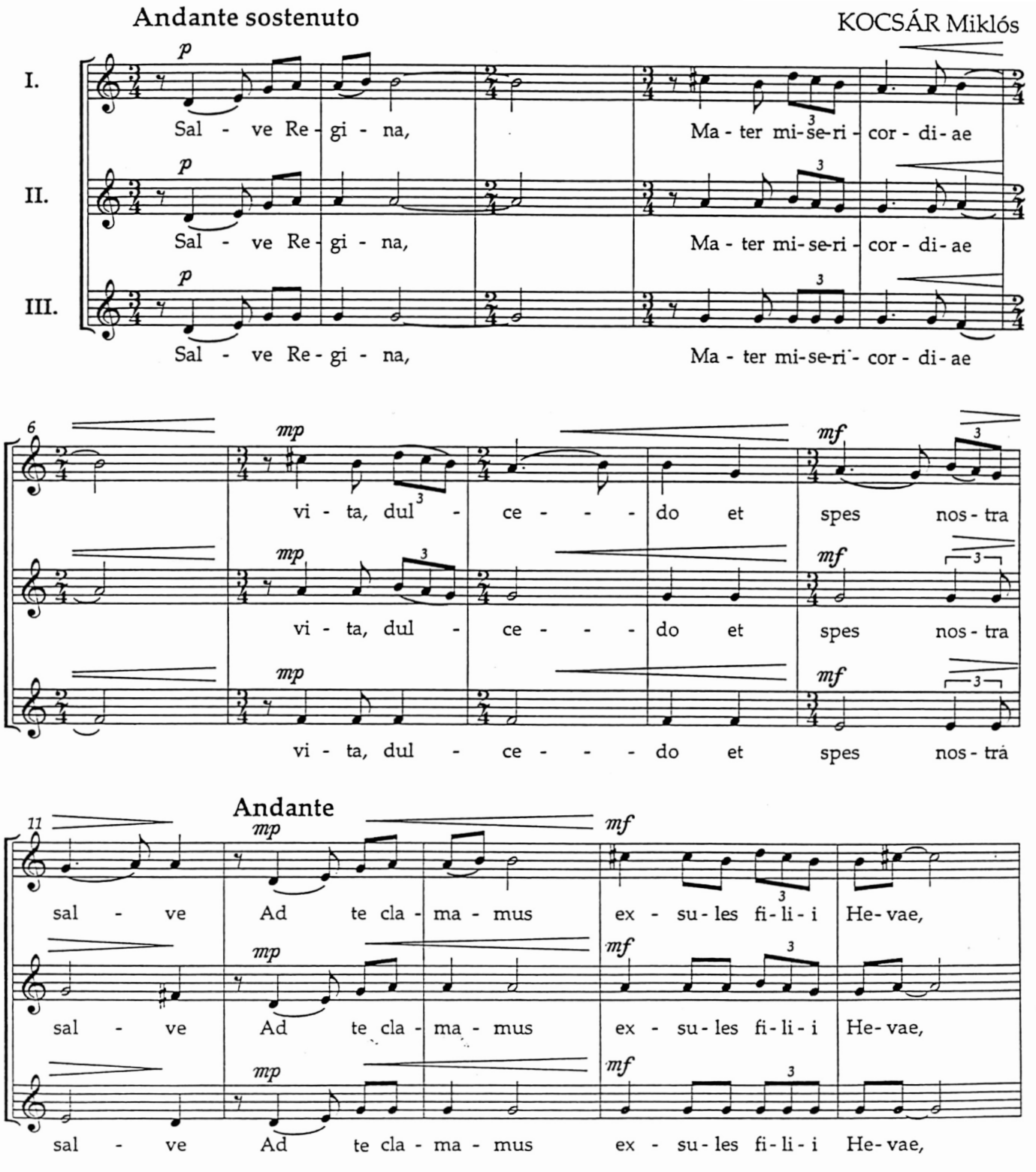
Kocsár Miklós
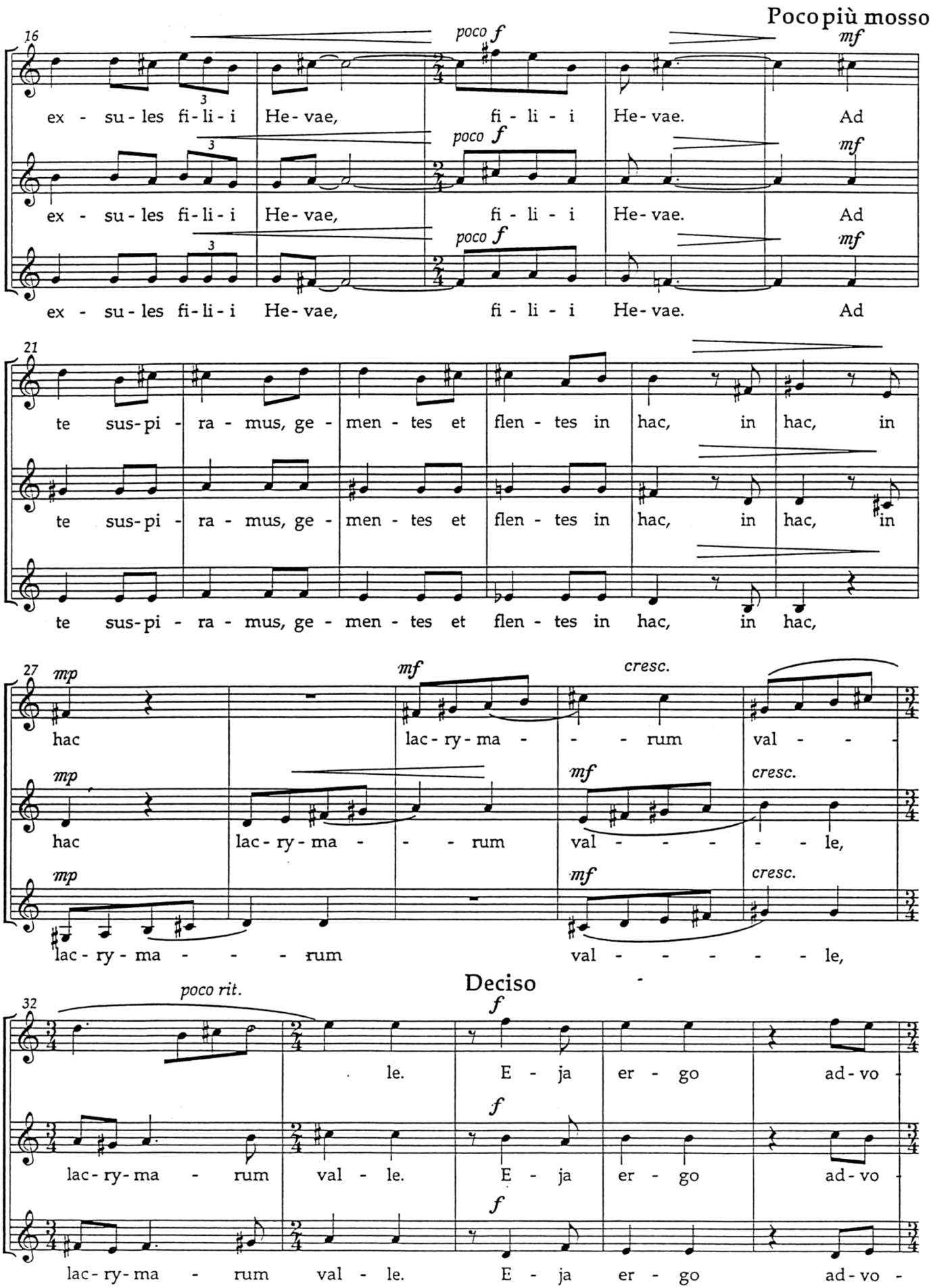
Salve, Regina, Mater misericordiae
Hail, Queen, Mother of mercy
vita, dulcedo et spes nostra, salve
our life, our sweetness and our hope, hail
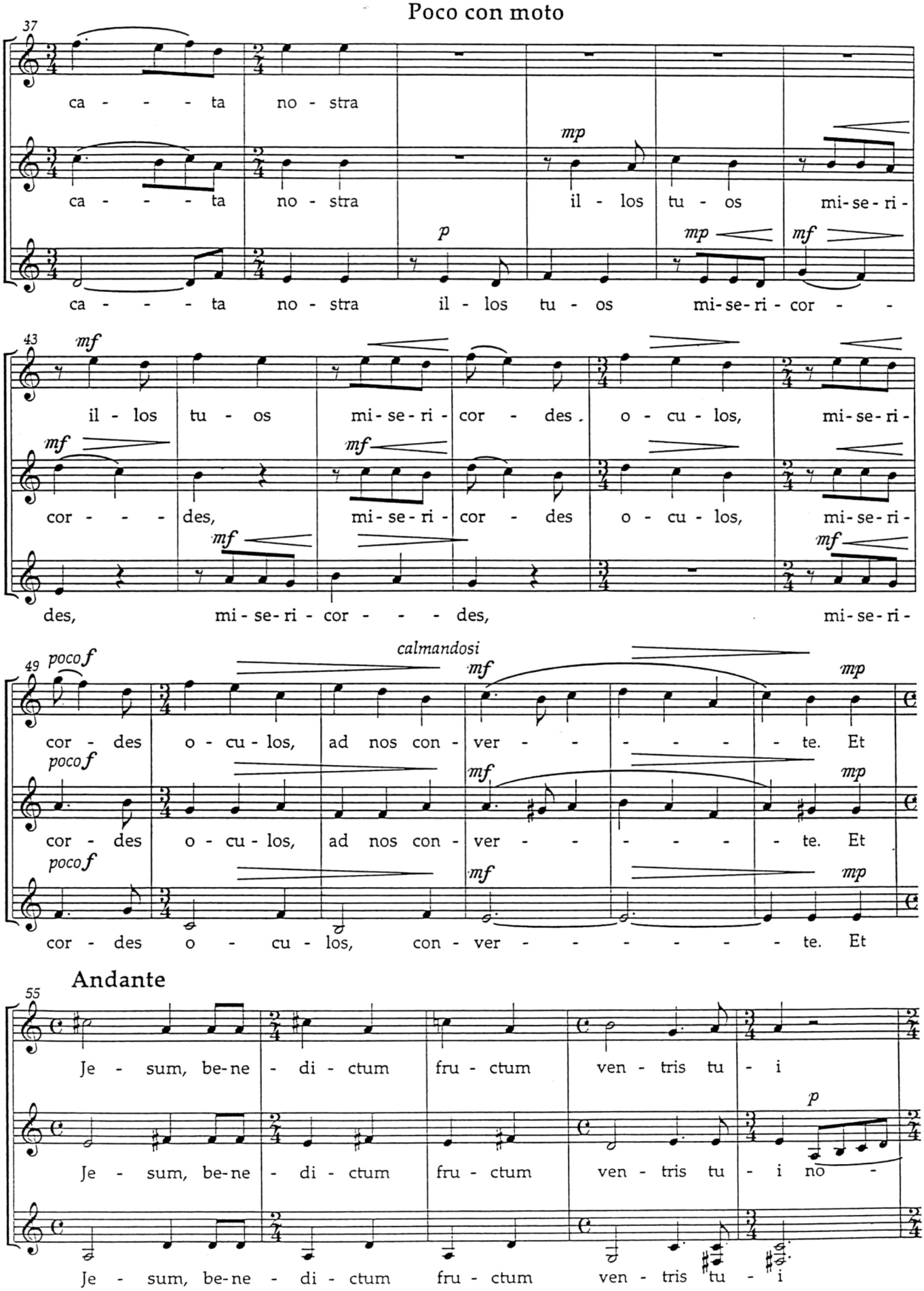
Ad te clamamus, exsules filii Hevae
To you we cry, the exiled children of Eve
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrymarum valle
To you we sigh, groaning and weeping in this valley of tears
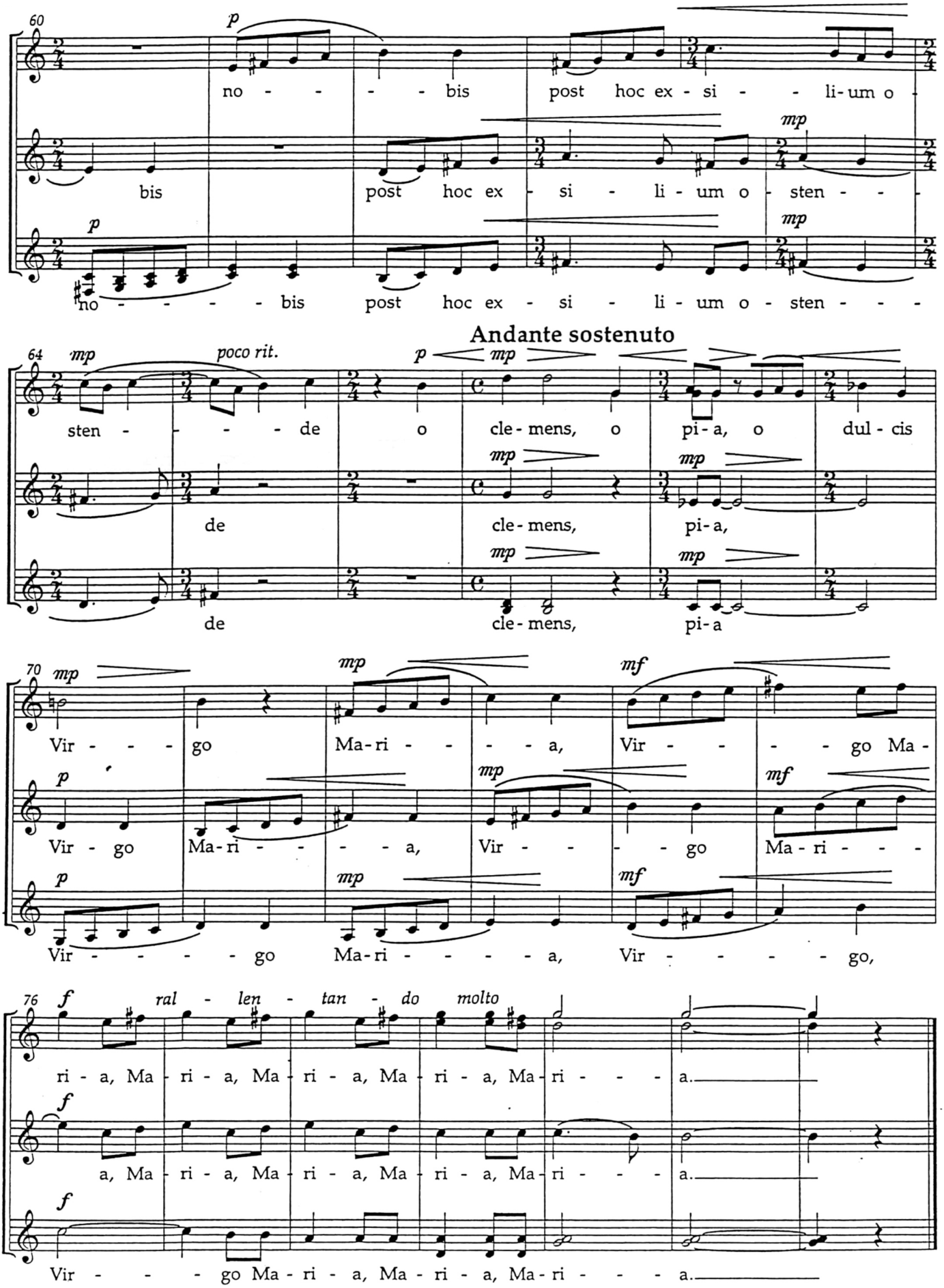
Eja ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte
Turn then, our advocate, those merciful eyes of yours towards us
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende
And show us Jesus, the blessed fruit of your womb, after this exile

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria
O merciful, o loving, o sweet Virgin Mary
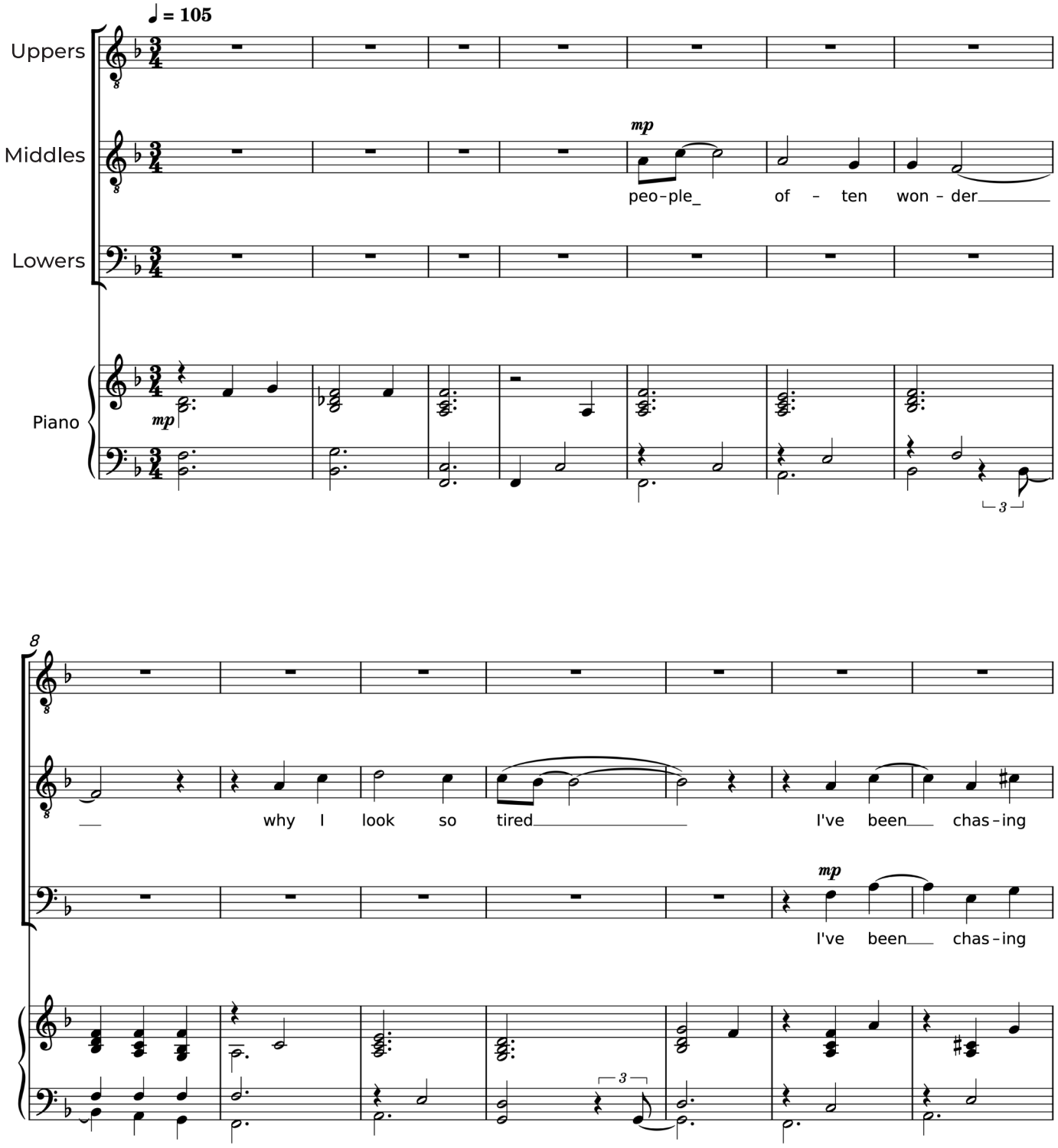



Poco più mosso
16
poco f
mf
ex - su - les fi - li - i He - vae, fi - li - i He - vae. Ad
ex - su - les fi - li - i He - vae, fi - li - i He - vae. Ad
ex - su - les fi - li - i He - vae, fi - li - i He - vae. Ad
21
te sus - pi - ra - mus, ge - men - tes et flen - tes in hac, in hac, in
te sus - pi - ra - mus, ge - men - tes et flen - tes in hac, in hac, in
te sus - pi - ra - mus, ge - men - tes et flen - tes in hac, in hac,
27
mp
mf
cresc.
hac lac - ry - ma - - - rum val - - -
hac lac - ry - ma - - - rum val - - - - - le,
lac - ry - ma - - - rum val - - - - - le,
Deciso
32
poco rit.
f
le. E - ja er - go ad - vo -
lac - ry - ma - rum val - le. E - ja er - go ad - vo -
lac - ry - ma - rum val - le. E - ja er - go ad - vo -
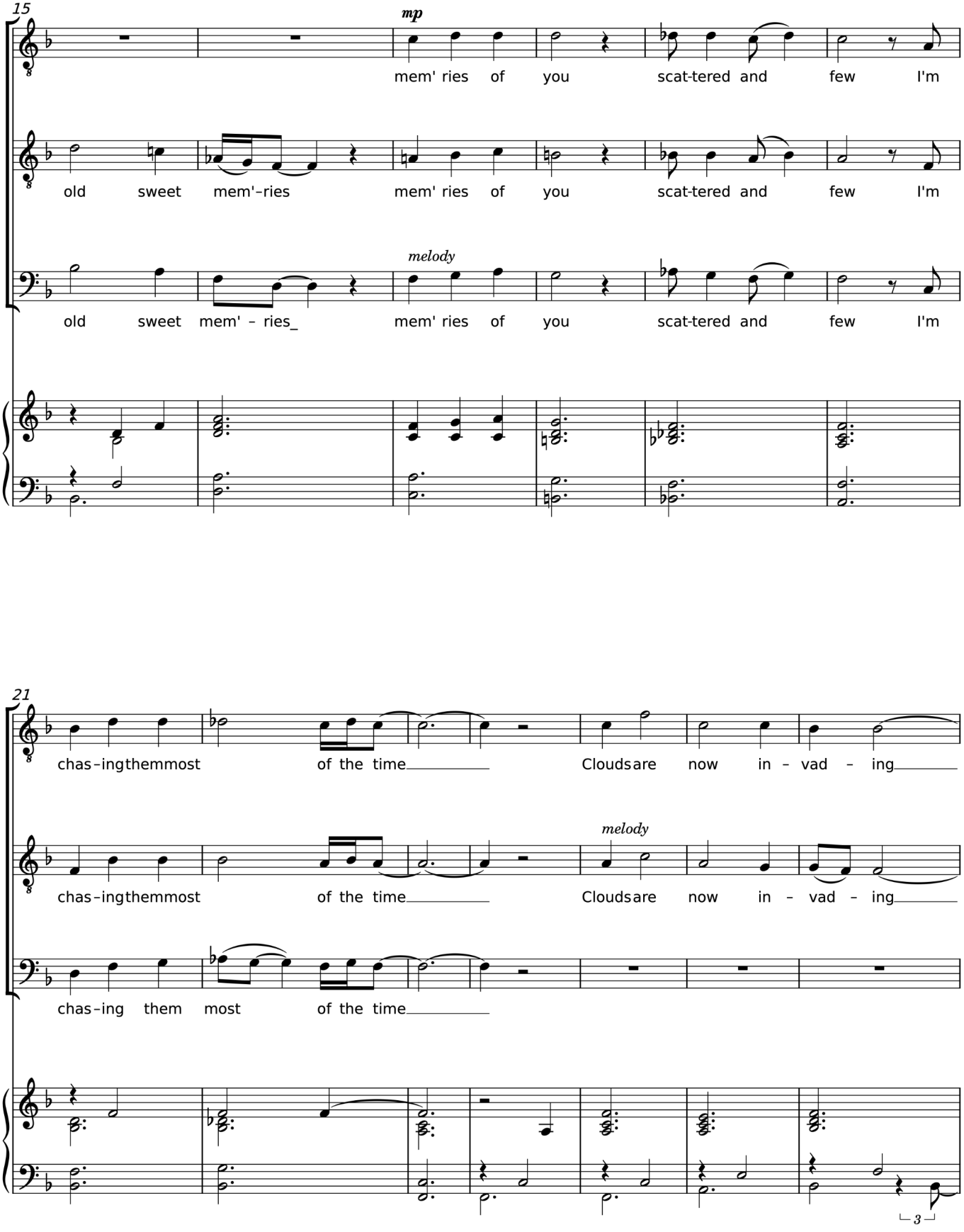

Poco con moto
37
ca - - - - ta no - stra
ca - - - - ta no - stra
ca - - - - ta no - stra
mp
p
mp
mf
il - los tu - os
il - los tu - os
mi-se-ri -
mi-se-ri - cor - -
43
mf
il - los tu - os mi - se - ri - cor - des, o - cu - los, mi - se - ri -
cor - - - des, mi - se - ri - cor - des o - cu - los, mi - se - ri -
des, mi - se - ri - cor - - - des, mi - se - ri -
49
poco f
calmandosi
mf
mp
cor - des o - cu - los, ad nos con - ver - - - - - - te. Et
cor - des o - cu - los, ad nos con - ver - - - - - - te. Et
cor - des o - cu - los, con - ver - - - - - - te. Et
Andante
55
Je - sum, be-ne - di - ctum fru - ctum ven - tris tu - i
Je - sum, be-ne - di - ctum fru - ctum ven - tris tu - i no -
Je - sum, be-ne - di - ctum fru - ctum ven - tris tu - i

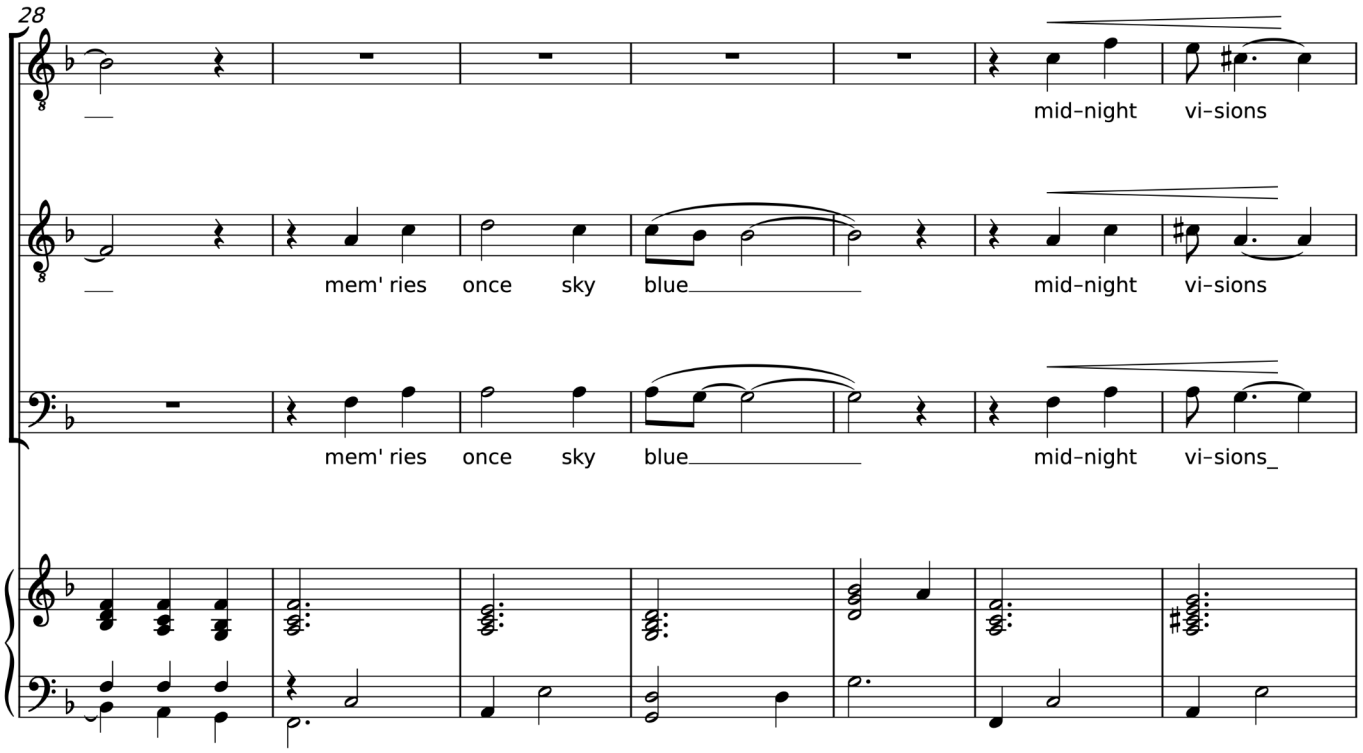

60
p
no - - - - - bis post hoc ex - si - - - li - um o -
mp
bis post hoc ex - si - li - um o - sten - - -
p
mp
no - - - - - bis post hoc ex - si - li - um o - sten - - -
Andante sostenuto
64
mp
poco rit.
p
mp
sten - - - - - de o cle - mens, o pi - a, o dul - cis
mp
mp
de cle - mens, pi - a,
mp
mp
de cle - mens, pi - a
70
mp
mp
mf
Vir - - - - go Ma - ri - - - - a, Vir - - - - - go Ma -
p
mp
mf
Vir - go Ma - ri - - - - - a, Vir - - - - - go Ma - ri - - - -
p
mp
mf
Vir - - - - - go Ma - ri - - - - - a, Vir - - - - - go,
76
f
ral - len - tan - do molto
ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - - - - a.
f
a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - - - - a.
f
Vir - - - - go Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - - - - a.

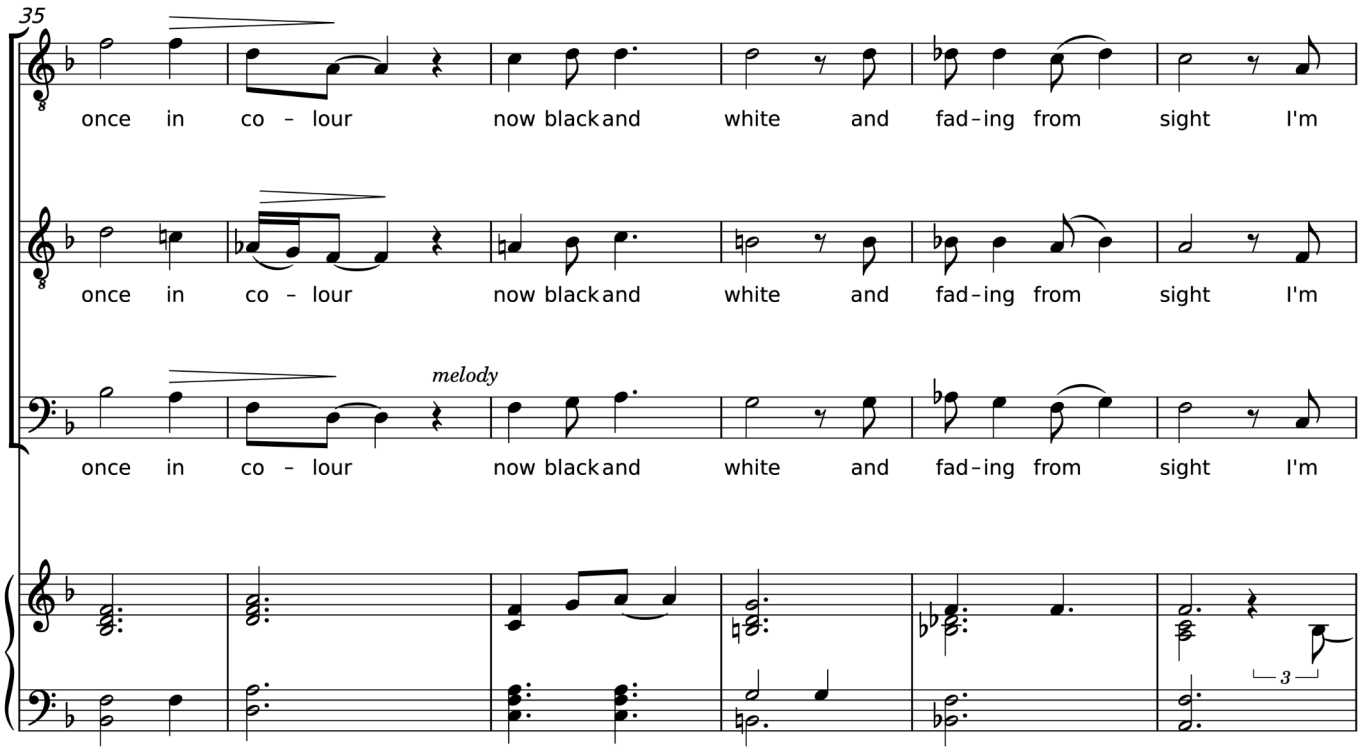
Chasing Visions

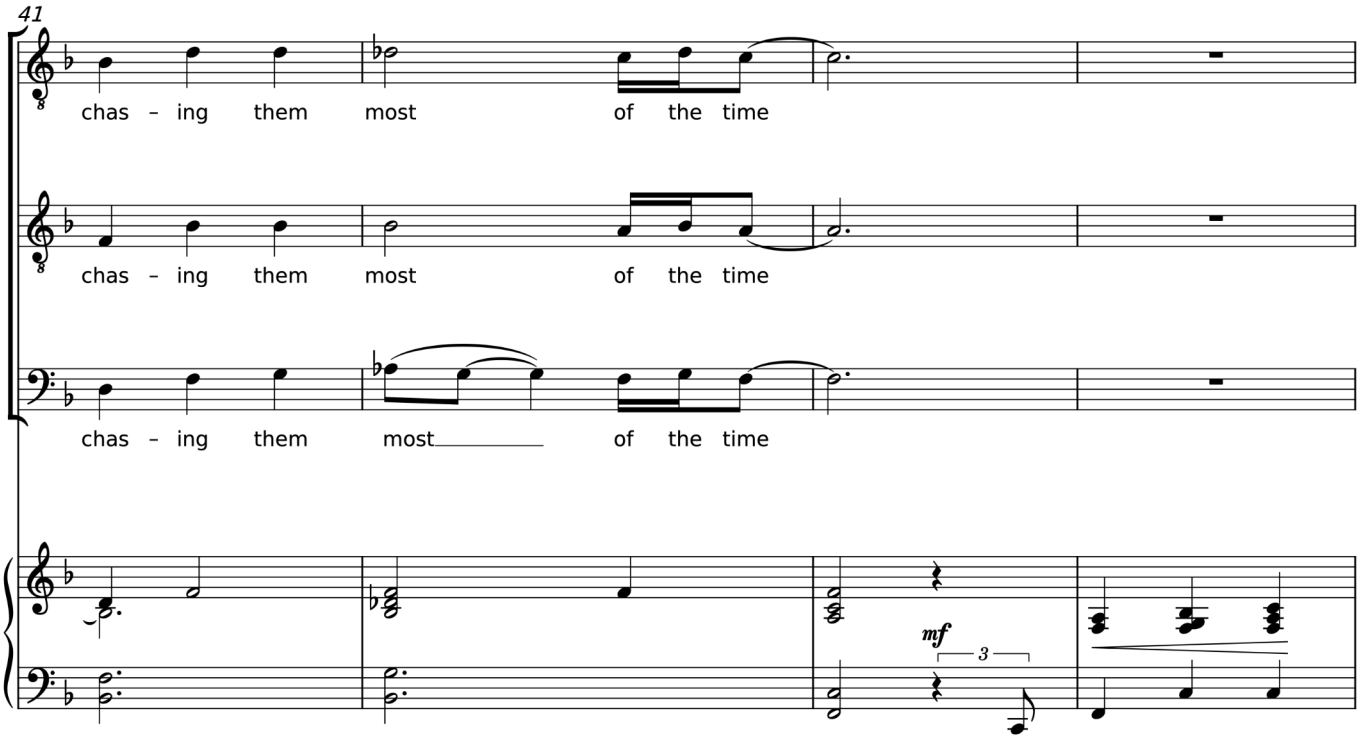
Don Macdonald
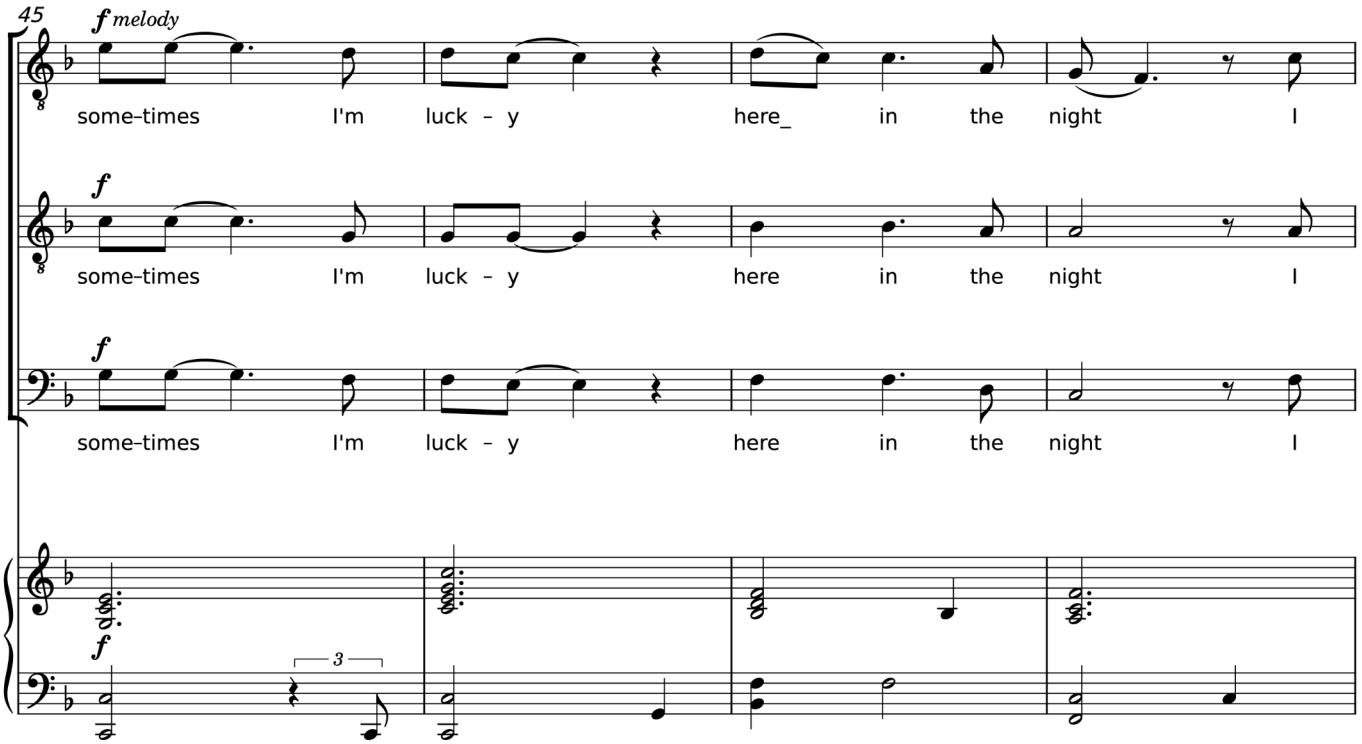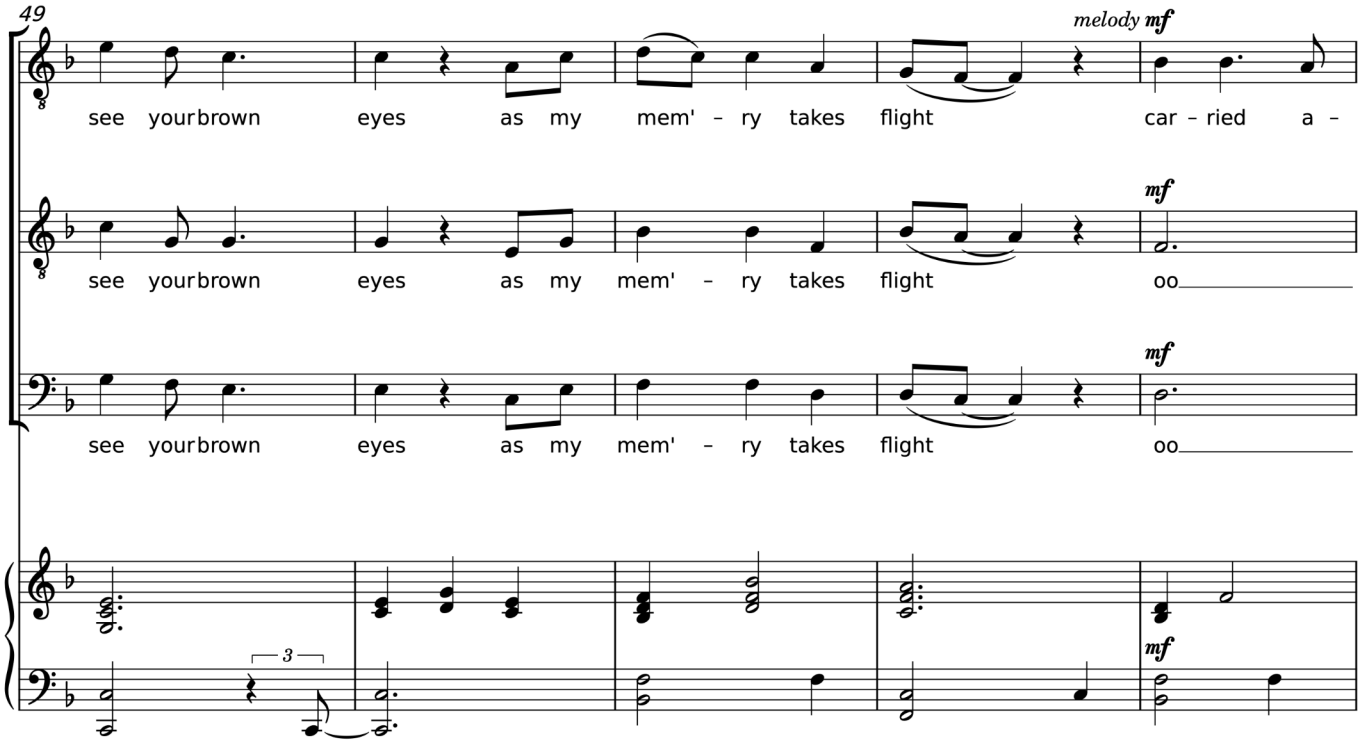



15
mp
mem' ries of you scat-tered and few I'm
old sweet mem'-ries mem' ries of you scat-tered and few I'm
melody
old sweet mem' – ries_ mem' ries of you scat-tered and few I'm
21
chas-ingthemmost of the time Cloudsare now in – vad – ing
melody
chas-ingthemmost of the time Cloudsare now in – vad – ing
chas-ing them most of the time
3

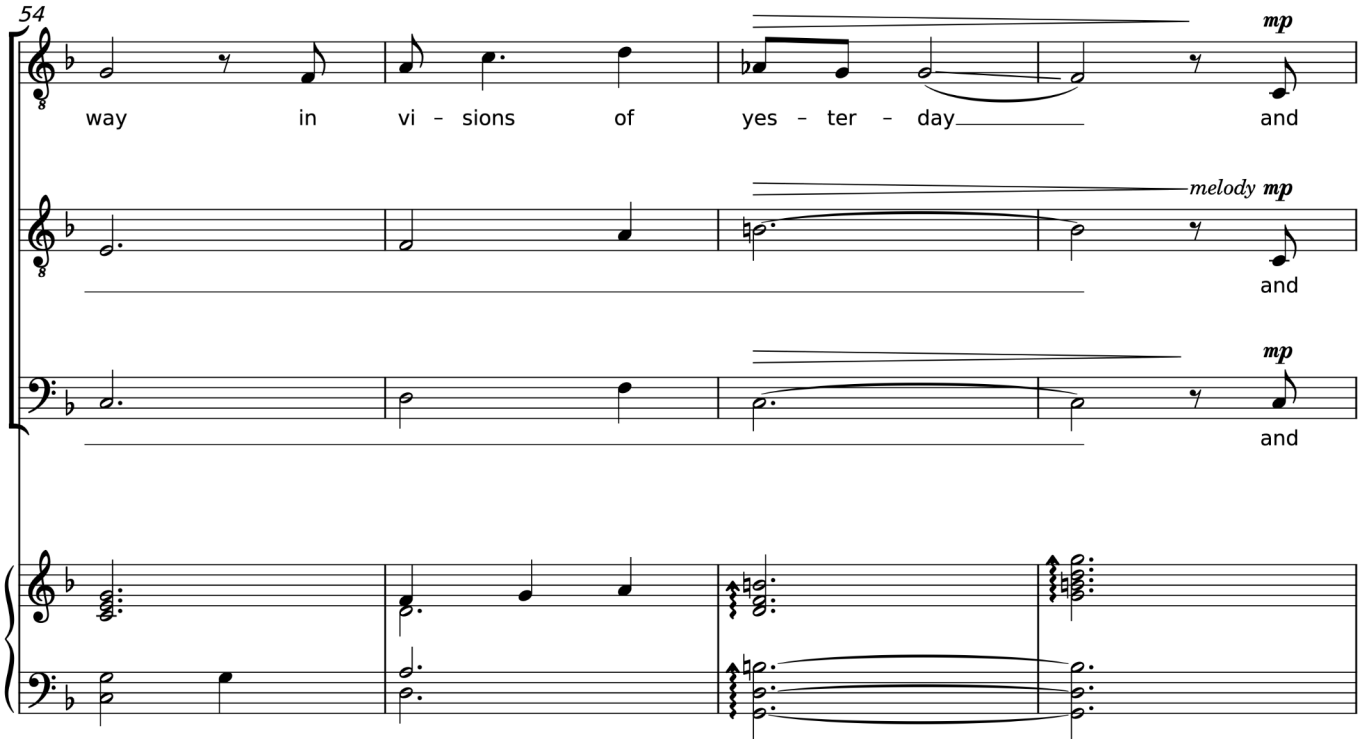

28
mid–night vi–sions
mem' ries once sky blue
mid–night vi–sions
mem' ries once sky blue
mid–night vi–sions_
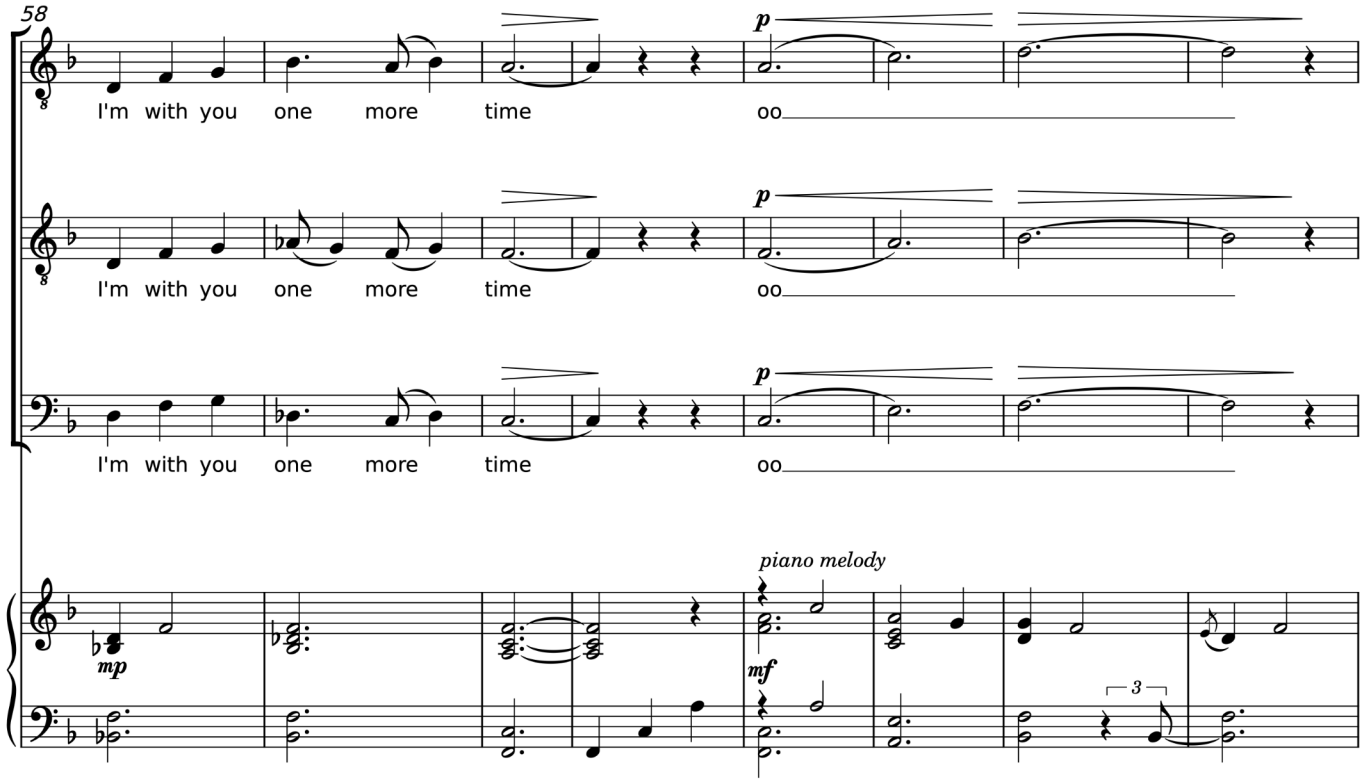

35
once in co – lour now black and white and fad–ing from sight I'm
once in co – lour now black and white and fad–ing from sight I'm
melody
once in co – lour now black and white and fad–ing from sight I'm
3
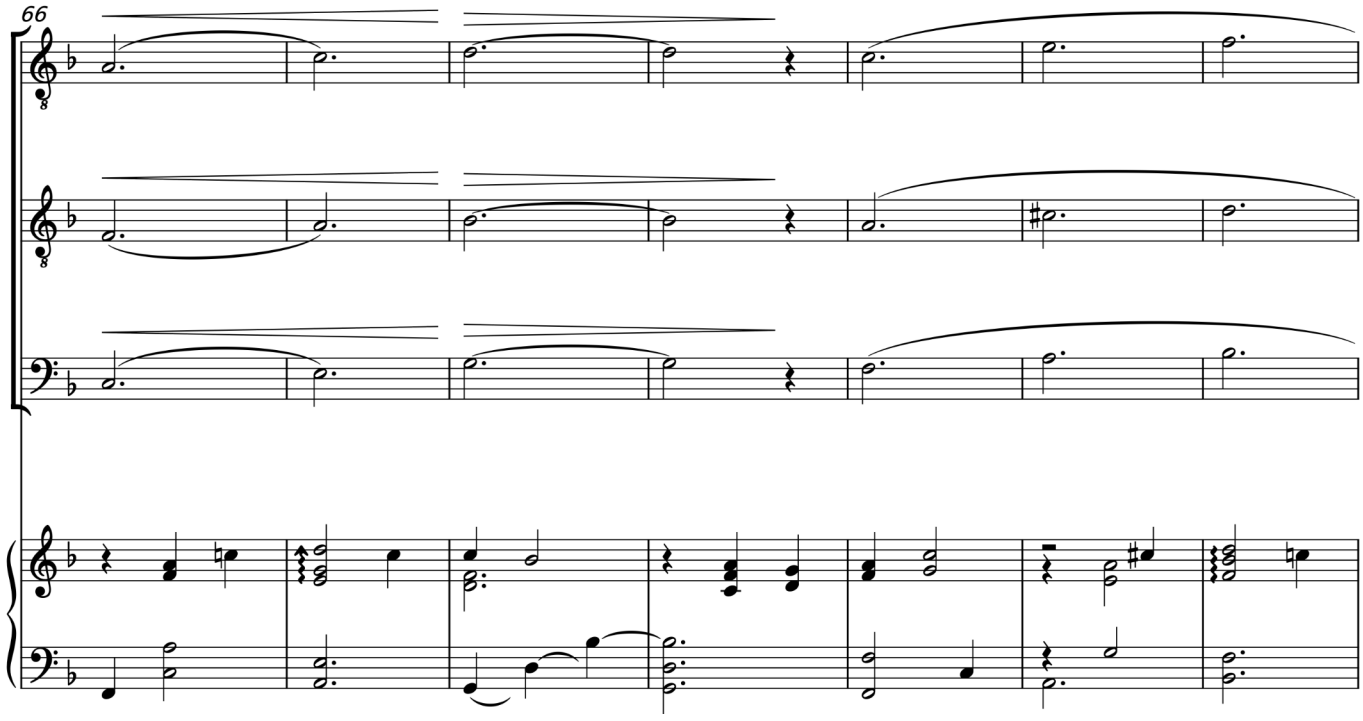

41
chas – ing them most of the time
chas – ing them most of the time
chas – ing them most of the time
mf
3
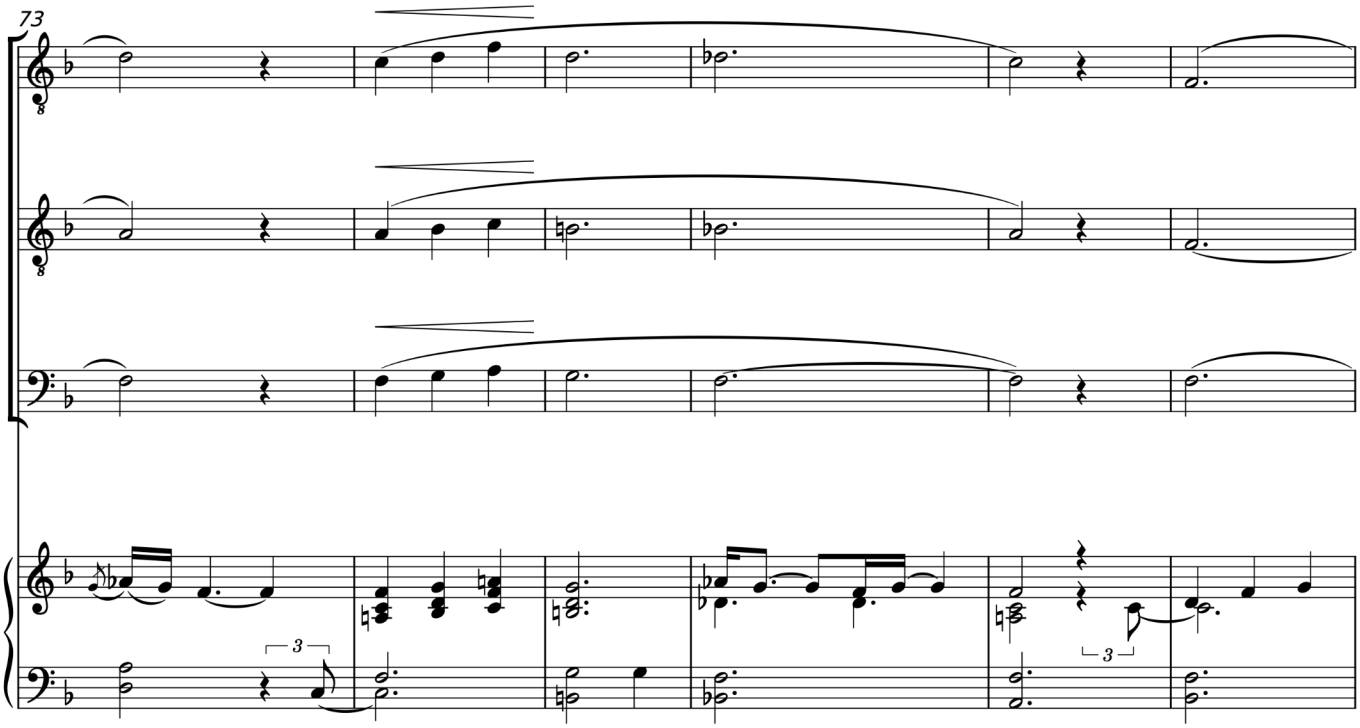

45
f melody
some–times I'm luck – y here_ in the night I
f
some–times I'm luck – y here in the night I
f
some–times I'm luck – y here in the night I
f
3
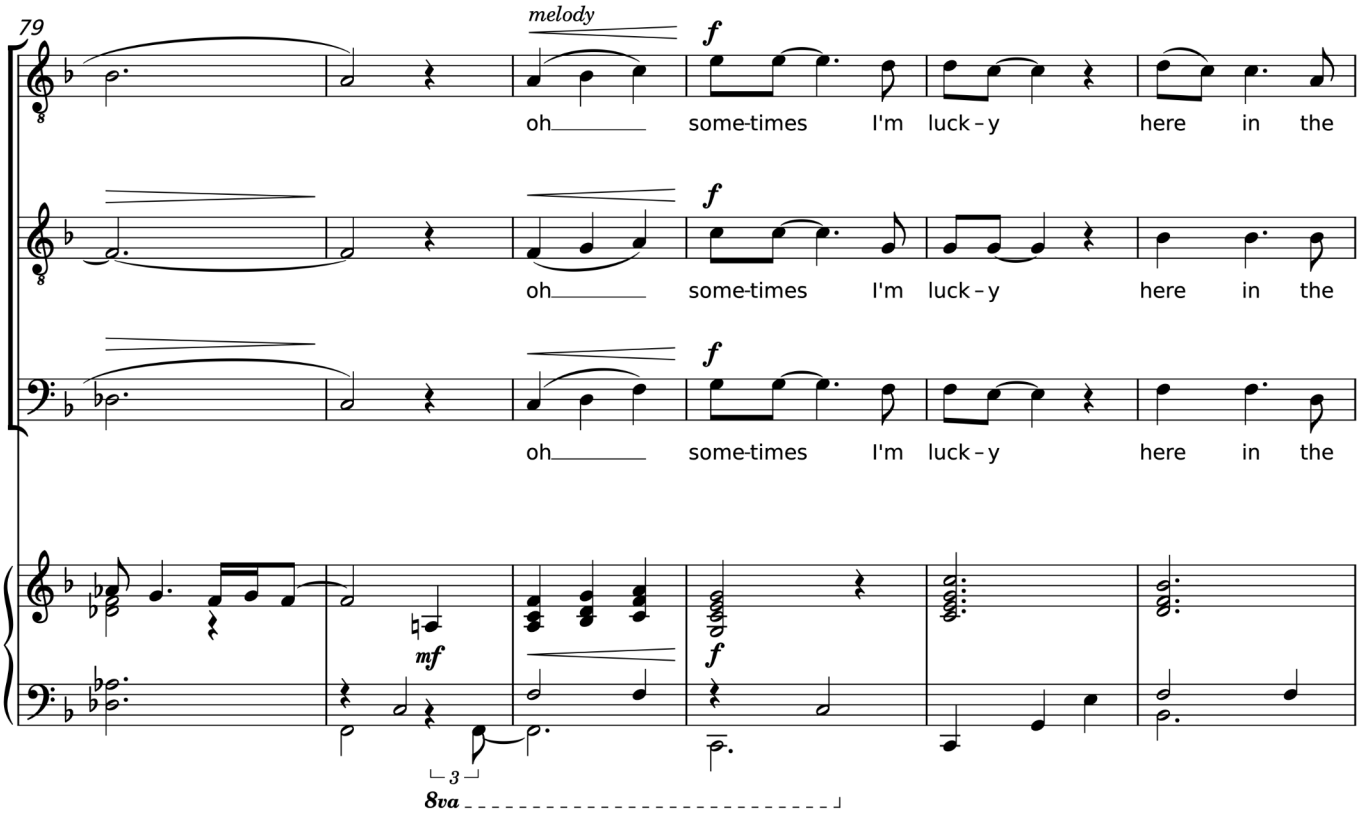

49
melody mf
see your brown eyes as my mem' – ry takes flight car – ried a –
mf
see your brown eyes as my mem' – ry takes flight oo
mf
see your brown eyes as my mem' – ry takes flight oo
3
mf

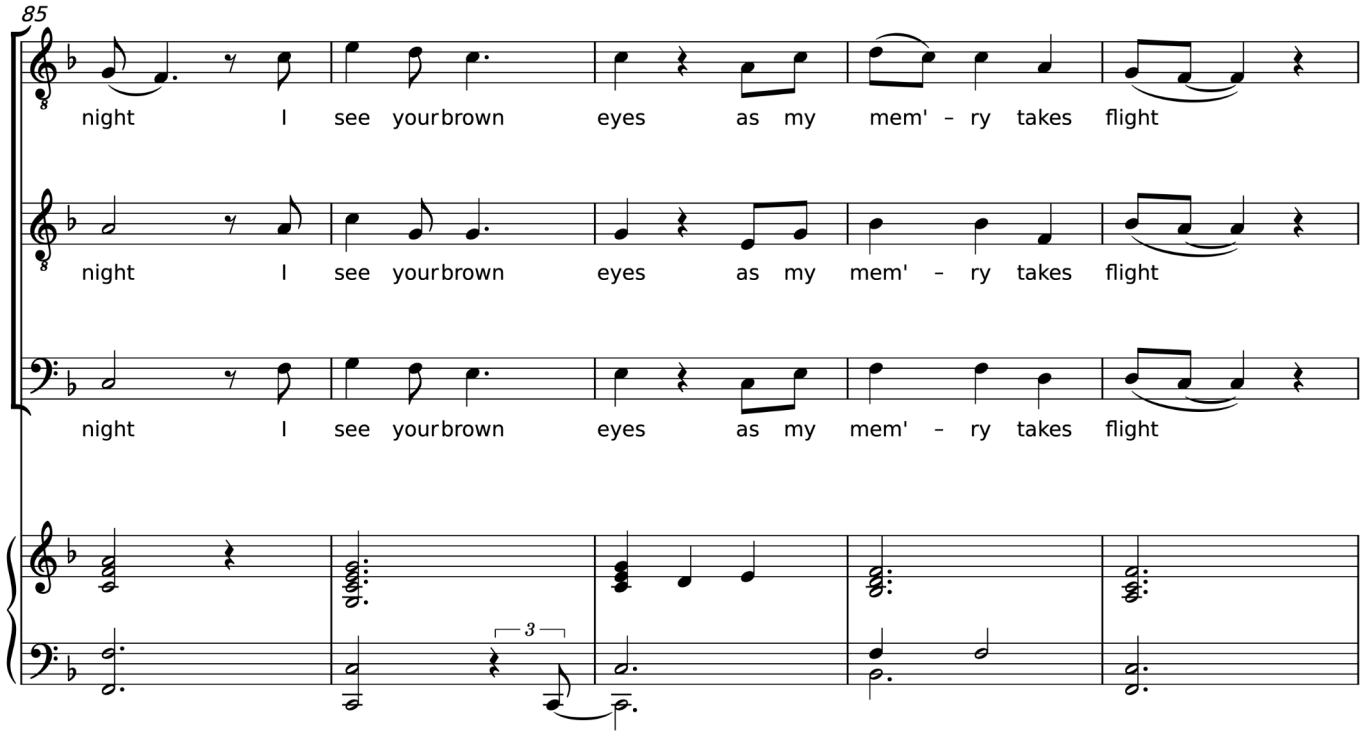

54
mp
way in vi – sions of yes – ter – day and
melody mp
and
mp
and

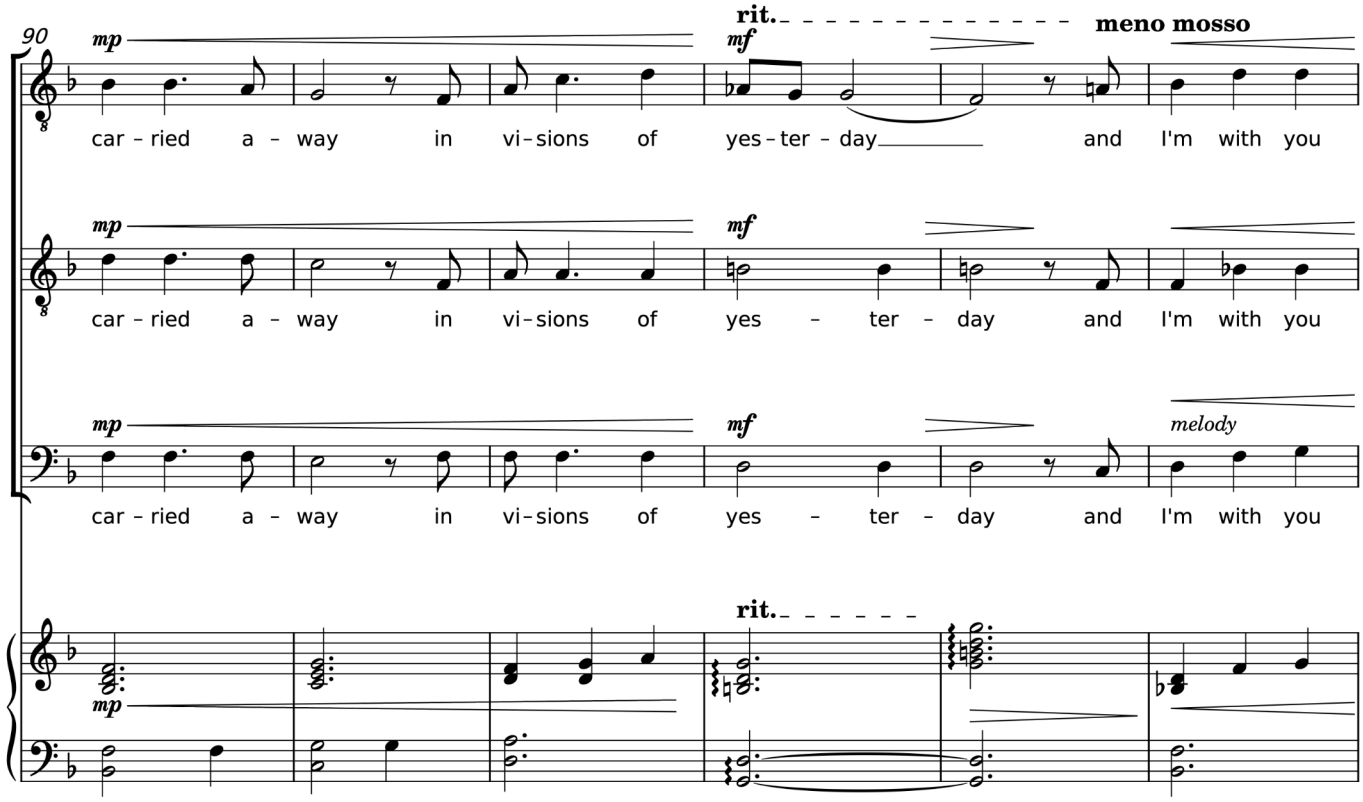

58
I'm with you one more time
oo
I'm with you one more time
oo
I'm with you one more time
oo
piano melody
mp
mf
3
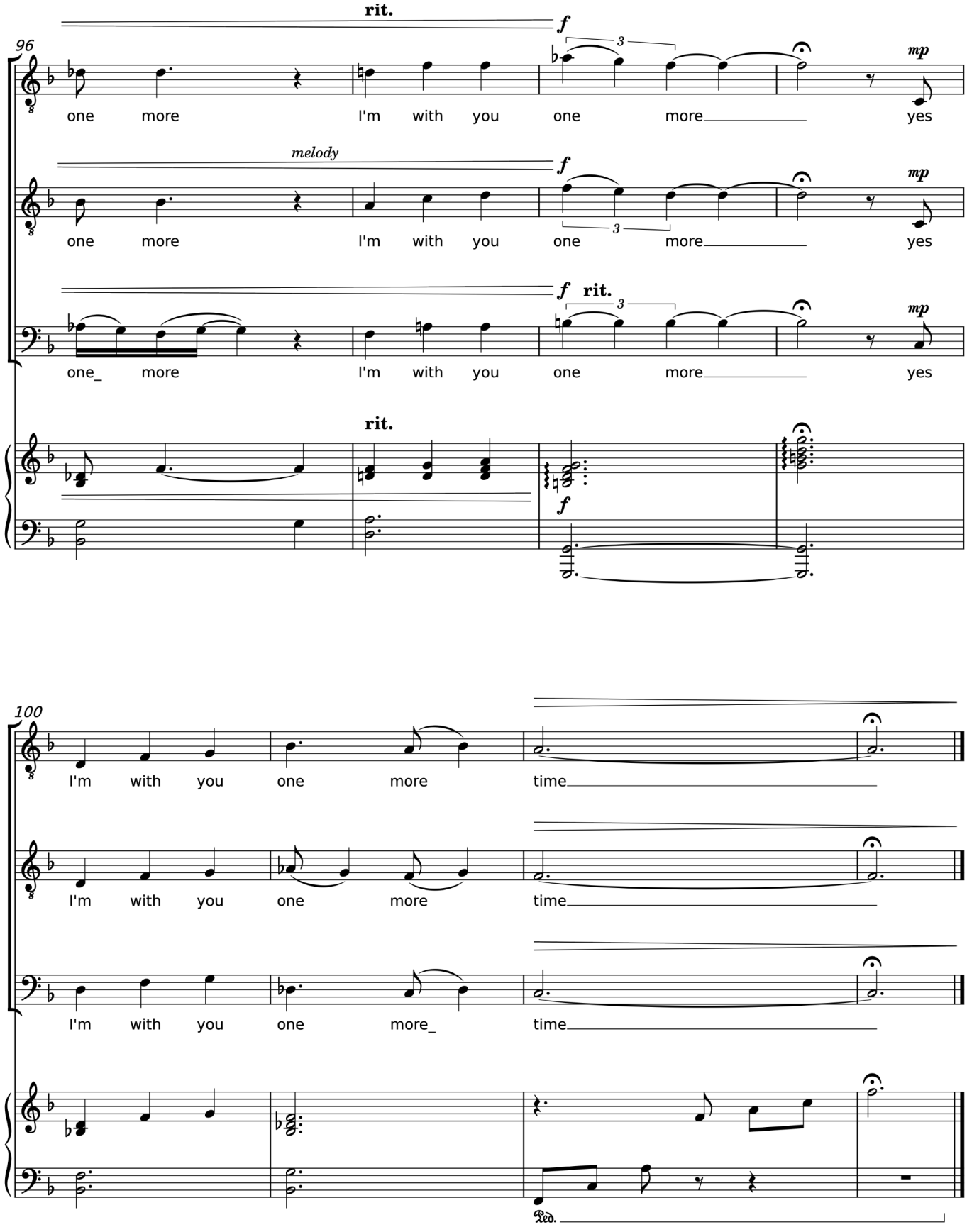

66


73


79
melody
f
oh some-times I'm luck - y here in the
oh some-times I'm luck - y here in the
oh some-times I'm luck - y here in the
mf
8va


85
night I see your brown eyes as my mem' - ry takes flight
night I see your brown eyes as my mem' - ry takes flight
night I see your brown eyes as my mem' - ry takes flight
3


90
mp
mf
rit.
meno mosso
car - ried a - way in vi - sions of yes - ter - day and I'm with you
car - ried a - way in vi - sions of yes - ter - day and I'm with you
car - ried a - way in vi - sions of yes - ter - day and I'm with you
melody
rit.


rit.
f
96
3
mp
one more I'm with you one more yes
melody
f
3
mp
one more I'm with you one more yes
f rit.
3
mp
one_ more I'm with you one more yes
rit.
f
100
I'm with you one more time
I'm with you one more time
I'm with you one more_ time
Ped.

Notes

Pensieri